



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/430/Add.2
1 October 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

Шестнадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 2001 году

Добавление

НОРВЕГИЯ*

[]

* Настоящий документ содержит шестнадцатый периодический доклад Норвегии, подлежавший представлению 5 сентября 2001 года. Пятнадцатый периодический доклад Норвегии и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/363/Add.3 и CERD/C/SR.1426, 1427 и 1434.

С документами, прилагаемыми к докладу, которые были представлены правительством Норвегии, можно ознакомиться в архиве секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение.....	1 - 3	4
I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	4 - 41	4
A. Общеправовые рамки.....	4 - 10	4
1. Закон об иммиграции.....	6	5
2. Апелляционный совет по делам, касающимся предоставления убежища и иммиграции.....	7 - 10	5
B. Демографический состав и уровень жизни.....	11 - 15	7
1. Демографический состав.....	11 - 13	7
2. Уровень жизни.....	14	8
3. Доходы	15	8
C. Основные принципы политики	16 - 34	9
1. Доклад о политике правительства в отношении национальных меньшинств	17 - 21	9
2. Доклад об общих принципах политики Норвегии в отношении народа саами.....	22 - 23	10
3. Доклад о проводимой в Норвегии политике в отношении просителей убежища и беженцев	24	10
4. План действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (1998-2001 годы)	25	11
5. Новые приоритетные меры, предложенные правительством.....	26	11
6. Новый план действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (2001-2006 годы)	27	12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
7. Центр по борьбе с этнической дискриминацией.....	28	13
8. План действий по осуществлению прав человека.....	29	13
9. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.....	30 - 31	13
10. Документация и мониторинг	32 - 34	14
D. Расовая дискриминация/расистские тенденции/насилие на расовой почве	35 - 41	15
Проявления дискриминации.....	38 - 41	15
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7	42 - 263	16
Статья 2.....	42 - 67	16
Статья 3.....	68	24
Статья 4.....	69 - 81	24
Статья 5.....	82 - 230	28
Статья 6.....	231 - 241	65
Статья 7.....	242 - 263	69
Образование и преподавание	242 - 247	69
Культура	248 - 259	71
Информация	260 - 263	74
Список прилагаемых документов		75

Введение

1. Просьба ознакомиться с предыдущими периодическими докладами Норвегии, в частности с пятнадцатым периодическим докладом (CERD/C/363/Add.3). В ходе подготовки настоящего доклада было уделено надлежащее внимание заключительным замечаниям Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД) (документ CERD/C/304/Add.88, принятый 23 августа 2000 года). Кроме того, были должным образом учтены руководящие принципы в отношении формы и содержания докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции, которые были пересмотрены КЛРД на его 1429-м заседании 21 августа 2000 года (CERD/C/70/Rev.5).
2. Настоящий доклад в основном посвящен мерам, которые были приняты после рассмотрения пятнадцатого периодического доклада. Были приняты во внимание предложения и рекомендации, представленные Комитетом в его заключительных замечаниях. С тем чтобы содействовать КЛРД в выполнении задач, возложенных на него в соответствии со статьей 9 Конвенции, в докладе делаются ссылки на предыдущие документы, в которых содержится информация, относящаяся к рассмотрению настоящего доклада. В пункте 20 заключительных замечаний КЛРД по пятнадцатому периодическому докладу Норвегии Комитет рекомендовал, чтобы шестнадцатый доклад Норвегии носил всеобъемлющий характер. Однако в целях ограничения объема доклада информация, представленная в предыдущих докладах, в настоящий доклад, как правило, не включалась. Вместо этого делаются ссылки на предыдущие доклады Норвегии.
3. До завершения работы по подготовке настоящего доклада его проект был представлен Правительственному консультативному комитету по правам человека на предмет получения от него замечаний. О подготовке доклада были проинформированы ряд неправительственных организаций, работающих в этой области, а в сентябре 2001 года проект доклада был направлен НПО и другим соответствующим органам для представления ими своих замечаний.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

A. Общеправовые рамки

4. Описание основных законодательных положений, касающихся запрещения расовой дискриминации, было представлено в предыдущих докладах. См., например, третий доклад (CERD/C/R.78/Add.9) и пункт 4 двенадцатого и тринадцатого докладов (CERD/C/281/Add.2), а также вводную часть докладов, которые были представлены Норвегией в качестве "базового документа" (HRI/CORE/1/Add.6). Вместе с тем можно сообщить о некоторых важных изменениях.

5. Обращается внимание на пункт 6 пятнадцатого доклада Норвегии и пункты 11 и 16 заключительных замечаний КЛРД. После рассмотрения этого доклада правительство в марте 2000 года сформировало Комитет, которому была поручена разработка законопроекта о запрещении этнической дискриминации. При назначении членов этого Комитета принимались во внимание не только их юридическая квалификация и специальные знания об этнической дискриминации, но и авторитет, которым они пользуются среди групп, зачастую сталкивающихся с такой дискриминацией. Комитету надлежит изучить возможности укрепления правовой защиты от этнической дискриминации и представить предложения в отношении законодательства о запрещении этнической дискриминации. Помимо аспектов уголовного права, Комитету надлежит рассмотреть вопрос о введении различных санкций за акты этнической дискриминации в рамках гражданского права. Комитет также обсудит вопрос о том, каким образом организовать эффективное осуществление законодательства, и в том числе, какую роль надлежит играть в этой деятельности Центру по борьбе с этнической дискриминацией. Кроме того, в задачи Комитета входит рассмотрение возможностей более полного осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в норвежской правовой системе. Что касается пункта 15 заключительных замечаний КЛРД, то Комитет рассмотрит меры по борьбе с дискриминацией в жилищном секторе, включая вопросы аренды или приобретения жилья. Комитет должен завершить свою работу к июню 2002 года.

1. Закон об иммиграции

6. В 2000 году в норвежский Закон об иммиграции было внесено несколько важных поправок, большинство из которых вступили в силу 1 января 2001 года. С этого времени полномочия по осуществлению политики правительства в области иммиграции были переданы от министерства юстиции министерству местного самоуправления и регионального развития. Правительство приняло решение о создании комитета для пересмотра Закона об иммиграции в целом. Завершение работы этого Комитета планируется на конец 2003 года.

2. Апелляционный совет по делам, касающимся предоставления убежища и иммиграции

7. Просьба ознакомиться с пунктом 15 пятнадцатого доклада Норвегии и пунктом 18 заключительных замечаний КЛРД. 1 января 2001 года был учрежден Апелляционный совет по делам, касающимся иммиграции. Он будет рассматривать все апелляции на решения Иммиграционного управления согласно Закону об иммиграции. Цель этой

деятельности состоит в совершенствовании правовой защиты просителей убежища, повышении доверия общественности к системе рассмотрения дел о предоставлении убежища и облегчении рабочей нагрузки министерства, что позволит ему в большей мере сосредоточить внимание на общеполитических вопросах. Сейчас еще рано подробно говорить о функционировании этого совета. Первые дела были рассмотрены им только в конце февраля 2001 года. В 2002 году будет проведена оценка функционирования Апелляционного совета по делам, касающимся иммиграции.

8. Апелляционный совет по делам, касающимся иммиграции, возглавляет директор, который назначается на шестилетний срок. Руководящие посты в Совете занимают сотрудники, работающие как на штатных должностях, так и по совместительству. Как директор, так и руководящий состав Апелляционного совета по делам, касающимся иммиграции, должны удовлетворять требованиям, которые предъявляются к судьям норвежской судебной системы. Кроме того, начиная с 1 января 2001 года в его состав на 4-летний срок назначено 500 человек, не являющихся юристами. Каждый комитет состоит из руководящего члена Совета и двух лиц, не являющихся юристами. Кандидатуру одного из них в каждом комитете всегда выдвигает та или иная НПО. Решения в комитетах принимаются большинством голосов. Заседания комитетов закрыты для общественности, и их участники дают обязательство о неразглашении связанной с работой комитетов информации.

9. Каждое отдельное дело может рассматриваться либо всем комитетом, либо одним руководителем. В последнем случае Совет может также делегировать полномочия по принятию решений секретариату. При определении процедуры рассмотрения отдельных дел учитывается такой важный фактор, как наличие обоснованных сомнений. Порядок рассмотрения дел определен в руководящих принципах Совета. Комитет рассматривает дела, по которым возникают обоснованные сомнения. Сам руководитель или секретариат принимают решения по другим делам. Такие дела касаются, в частности, обжалования решений Иммиграционного управления, в тех случаях, когда, как считается, явно имеются условия для их отмены; апелляций, которые, как считается, являются беспочвенными; а также петиций об отмене любого решения Совета по делам, касающимся иммиграции, когда не имеется оснований предполагать, что Совет изменит свое решение. Когда дело рассматривает комитет, заявителям может быть разрешено присутствовать лично и изложить свое дело. Вместе с заявителем может присутствовать также его адвокат или другой его представитель. Кроме того, к участию в заседаниях и выступлению на них могут допускаться и другие лица.

10. К 30 ноября 2001 года Апелляционный совет по делам, касающимся иммиграции, рассмотрел 5 203 дела, включая 3 814 дел лиц, ищущих убежище. Доля дел, на слушание которых были допущены заявители, составила 6%. Каждое десятое дело было рассмотрено комитетами. 53% дел были рассмотрены лично руководящим сотрудником Совета и 37% - секретариатом. Небольшое количество дел, рассмотренных комитетами, вероятно объясняется тем, что во многих делах апелляции были сочтены беспочвенными, а во многих других делах существенных сомнений в надлежащем решении не возникало. Этот вопрос будет обсуждаться в процессе оценки функционирования Апелляционного совета по делам, касающимся иммиграции, который недавно начался.

В. Демографический состав и уровень жизни

1. Демографический состав

11. Обращается внимание на пункты 5-16 двенадцатого и тринадцатого докладов Норвегии и пункт 7 пятнадцатого доклада. С января 2000 года по январь 2001 года количество иммигрантов, проживающих в Норвегии, увеличилось примерно на 15 200 человек, составив в общей сложности 297 731 человека, или 6,6% от всего населения. Термином "проживающий в стране иммигрант" определяются лица, которые постоянно проживают в Норвегии и оба родителя которых родились за рубежом. Это означает, что это понятие охватывает как иммигрантов первого поколения (лиц, родившихся за рубежом, оба родителя которых также родились за рубежом), так и лиц, родившихся в Норвегии, родители которых родились за рубежом и которых прежде называли иммигрантами второго поколения. По состоянию на 1 января 2001 года в Норвегии число иммигрантов первого поколения составляло 249 904 человека, а число "иммигрантов второго поколения" - 47 827 человек.

12. Пять крупнейших национальных групп, представленных в стране, включают выходцев из Пакистана (23 581 человек), Швеции (23 010 человек), Дании (19 049 человек), Вьетнама (15 880 человек) и Югославии (15 469 человек) (приложение 1). Последние данные относительно иностранных граждан, получивших норвежское гражданство, содержатся в приложениях (приложение 2). Кроме того, в приложении содержатся также последние данные относительно числа лиц, ищущих убежища, количества выданных видов на жительство и разрешений на работу, а также числа лиц, находящихся под защитой, и сопровождающих их лиц, которым была предоставлена возможность воссоединиться со своими семьями (приложения 3-5).

13. Народ саами является коренным народом Норвегии. В качестве национальных меньшинств признаются евреи, квены (этническое меньшинство, принадлежащее к финской группе), рома/цыгане, рома/трэвеллеры и скогфинны (лица финского происхождения, проживающие в южной части Норвегии). Точные статистические данные относительно численности народа саами и национальных меньшинств в Норвегии отсутствуют, поскольку этническая принадлежность не фиксируется в ходе переписи населения. В зависимости от применяемых определений можно указать различную численность таких лиц. Вместе с тем, согласно оценкам, в Норвегии проживает от 50 000 до 100 000 лиц, являющихся саами по происхождению. По оценкам, приведенным в последнем докладе, в Норвегии насчитывается примерно 25 000 человек, понимающих язык саами; 9 520 человек зарегистрировались в качестве саами для участия в выборах 2001 года в Самедигги (парламент саами). Однако в избирательных списках саами зарегистрированы только лица в возрасте старше 18 лет, поскольку с этого возраста можно участвовать в выборах в парламент саами.

2. Уровень жизни

14. Обращается внимание на пункт 8 пятнадцатого доклада Норвегии. После представления пятнадцатого доклада некоторые из тематических разделов исследования Норвежского управления статистики от 1996 года подверглись обновлению. Что касается информации об участии лиц из числа иммигрантов в выборах, их численности на рынке труда и отношения населения к иммигрантам, то просьба ознакомиться, соответственно, с пунктами 115, 133-138 и 38-41.

3. Доходы

15. Данные о среднем располагаемом доходе семей в разбивке по странам происхождения главы семьи свидетельствуют о явно выраженном разграничении между различными группами иммигрантов. Средний располагаемый доход семей из Западной Европы, исключая Турцию, в 1998 году составлял 411 500 норвежских крон, что значительно превышало средний показатель по Норвегии (328 400 норвежских крон). Самые низкие доходы отмечаются у иммигрантов из стран третьего мира (стран Азии, Африки, Центральной и Южной Америки и Турции). В 1998 году средний доход семей из этого региона после уплаты налогов составлял 284 200 норвежских крон.

С. Основные принципы политики

16. Обращается внимание на пункты 9-17 пятнадцатого доклада Норвегии. В дополнение можно привести следующую информацию.

1. Доклад о политике правительства в отношении национальных меньшинств

17. Просьба ознакомиться с пунктом 55 пятнадцатого доклада Норвегии. 8 декабря 2000 года правительство представило стортингу доклад о своей политике в отношении национальных меньшинств (доклад стортингу о национальных меньшинствах в Норвегии № 15, 2000/2001 год). В докладе освещается политика в отношении евреев, квенов, рома/цыган, рома/трэвеллеров и скогфиннов.

18. Доклад стортингу о политике в отношении национальных меньшинств был подготовлен в рамках последующих мероприятий после ратификации Норвегией Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств. В нем, помимо прочего, содержатся обзор и оценка международных обязательств Норвегии в этой области, а также описание принципов и правовой основы проводимой политики. В докладе предлагаются пути обеспечения равных условий для участия в жизни общества, а также освещаются вопросы языка, культуры и культурной самобытности, равно как и планы правительства, касающиеся будущей работы в этой области.

19. В основу политики правительства положен принцип, согласно которому культурное многообразие является положительным явлением. Все лица, проживающие в Норвегии, должны, независимо от их происхождения, пользоваться действительно равными возможностями и равными правами и нести равные обязательства, для того чтобы участвовать в жизни общества и использовать свои ресурсы. Необходимо вести активную борьбу с расизмом и дискриминацией. В своем докладе стортингу правительство также указывает на то, что его цель состоит в поощрении такого общества, которое создает соответствующие условия, позволяющие лицам из числа меньшинств выражать, сохранять и развивать свою самобытность как внутри собственной группы, так и в рамках единого общества в целом.

20. Правительство считает своей задачей в максимально возможной степени обеспечивать удовлетворение потребностей групп меньшинств в рамках проведения общей политики, например путем адаптации общих программ, направленных также и на удовлетворение потребностей национальных меньшинств. Вместе с тем правительство признает, что некоторые из потребностей меньшинств могут быть удовлетворены только посредством специальных целевых мер в интересах этих групп, выступающих в качестве

общин, например в секторах средств массовой информации и образования. Одной из важных особенностей процесса разработки политики является диалог с организациями меньшинств. В своем докладе стортингу правительство решительно осуждает злоупотребления, допускаемые в отношении рома/трэвеллеров. Кроме того, правительство сожалеет о политике норвегизации, которой подвергались все национальные меньшинства, и от имени государства приносит извинения за то, какому обращению они подвергались.

21. Прения по этому докладу состоялись в стортинге 20 февраля 2001 года. Подавляющее большинство членов стортинга поддержали принципы политики, изложенные в докладе.

2. Доклад об общих принципах политики Норвегии в отношении народа саами

22. Каждому новому парламентскому составу стортинга (один раз в четыре года) представляется доклад об общих принципах политики Норвегии в отношении народа саами. До настоящего времени было представлено три таких доклада. Последний из них был представлен в августе 2001 года. В докладе рассматривались, в частности, такие ключевые проблемы, как компетенция и полномочия самедигги (парламента саами), положение языка саами и меньшинств из числа народов саами, а также информирование населения о саами и его отношение к этому народу.

23. В своей политике в отношении народа саами правительство исходит из того, что норвежское государство с самого начала формировалось на территории двух народов: норвежцев и саами. И тот и другой народ обладают одинаковыми правами в плане сохранения и развития своего языка и своей культуры. Таким образом, цель политики правительства состоит не в том, чтобы отводить саами особое положение, а в ликвидации негативных последствий предыдущей политики норвегизации, проводившейся в отношении культуры саами.

3. Доклад о проводимой в Норвегии политике в отношении просителей убежища и беженцев

24. Правительство представило доклад о политике в отношении просителей убежища и беженцев в Норвегии 15 декабря 2000 года (доклад стортингу № 17, 2000/01 год). В этом докладе предлагаются меры в связи с политикой в отношении просителей убежища, урегулирования споров и определения имеющих на это право лиц. Доклад был утвержден стортингом 23 апреля 2001 года.

4. План действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (1998-2001 годы)

25. Просьба ознакомиться с пунктом 11 пятнадцатого доклада Норвегии и с пунктом 18 заключительных замечаний КЛРД. В 1998 году норвежское правительство представило свой План действий по борьбе с расизмом и дискриминацией на период 1998-2001 годов. В настоящее время, по состоянию на осень 2001 года, были осуществлены почти все из 32 конкретных мер, предусмотренных в этом Плане действий. Некоторые из мер осуществлялись несколько иным образом, чем это намечалось в Плане действий, однако они соответствуют задачам, изложенным в Плане. Власти полагают, что этот План оказался эффективным инструментом в усилиях по борьбе с расизмом и дискриминацией. Оценка осуществления Плана действий будет произведена в 2002 году.

5. Новые приоритетные меры, предложенные правительством

26. В июне 2001 года правительство представило информацию о двенадцати новых мерах по борьбе с расизмом и дискриминацией в Норвегии. Эти меры можно распределить по следующим трем категориям:

Дети и молодежь

1. Будут активизированы усилия по борьбе с расизмом и дискриминацией в школах.
2. Будут выделены дополнительные средства для строительства спортивных объектов.
3. Будет предоставляться финансовая поддержка для осуществления проекта, направленного на противодействие правым националистическим группам.
4. Будет оказана финансовая поддержка новому молодежному центру в Осло "Риверсайд" для решения вопросов, связанных с трудоустройством и образованием молодежи в возрасте от 16 до 20 лет.

Политика в области найма на государственную службу

5. В своих объявлениях о вакансиях все государственные учреждения должны поощрять выходцев из числа меньшинств к представлению своих кандидатур.
6. В течение испытательного годового срока все министерства обязаны организовать собеседование не менее чем с одним квалифицированным выходцем из числа меньшинств в качестве кандидата на каждую из заполняемых вакантных должностей.
7. Будет улучшена подготовка дипломатов по вопросам расизма и дискриминации.

Общие меры

8. Будет составлен и распространен сборник, содержащий информацию о законодательстве, касающемся дискриминации в ресторанах, на дискотеках и в барах.
9. Будет создана система проверки трудовых навыков.
10. Будут предложены законодательные поправки с целью запрещения дискриминации на рынке жилья.
11. Будет представлен новый план действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (см. пункт 27).
12. Центр по борьбе с этнической дискриминацией будет и впредь функционировать на постоянной основе (см. пункт 28).

**6. Новый план действий по борьбе с расизмом и дискриминацией
(2002-2006 годы)**

27. В настоящее время министерство местного самоуправления и регионального развития сотрудничает с рядом других министерств в деле разработки нового плана правительства по борьбе с расизмом и дискриминацией. Правительство представит новый план действий в 2002 году по окончании срока действия нынешнего плана действий.

7. Центр по борьбе с этнической дискриминацией

28. Обращается внимание на пункт 13 пятнадцатого доклада Норвегии. Центр по борьбе с этнической дискриминацией был учрежден 11 сентября 1998 года и официально открыт в феврале 1999 года. Этот Центр является независимым государственным органом, который оказывает правовую помощь лицам, являющимся жертвами дискриминации по признакам религии, убеждений, расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения. Он также изучает формы и масштабы расовой дискриминации в Норвегии. В связи с представлением пятнадцатого доклада Норвегии Центр представил КЛРД свой собственный доклад. В июне 2001 года правительство по истечении экспериментального периода (см. 12 мер, изложенных в пункте 26) предложило Центру продолжать свою деятельность. Подробные задачи Центра будут рассмотрены после окончания экспериментального периода и могут подвергнуться корректировке.

8. План действий по осуществлению прав человека

29. Просьба ознакомиться с пунктом 17 пятнадцатого доклада Норвегии. Доклад стортингу № 21 (1999/2000 год) *Основное внимание – уважению человеческого достоинства: план действий по осуществлению прав человека* был утвержден стортингом в январе 2001 года. В этом плане действий был применен комплексный подход к усилиям по поощрению прав человека как в Норвегии, так и на международном уровне. В плане подробно описаны факторы, которые могут способствовать дальнейшему укреплению общей защиты прав человека в Норвегии без их разграничения на гражданские и политические права или экономические, социальные и культурные права. Оценка этого плана будет проведена в годовом докладе об усилиях Норвегии по поощрению прав человека. План включает более чем 300 конкретных мер, которые намечены к осуществлению к 2005 году. В плане значительное внимание уделено проблемам дискриминации и расизма.

9. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

30. Содействие Норвегии международным усилиям по борьбе с расизмом проходило главным образом в русле подготовки Всемирной конференции 2001 года и участия в ней.

31. Приготовления Норвегии к Всемирной конференции осуществлялись на широкой основе и были ориентированы на участие низовых общин. Был создан национальный подготовительный комитет в составе 70 участников, представлявших власти,

специализированные учреждения и гражданское общество. В Норвегии борьба с расизмом также является насущной задачей, и подготовка к Всемирной конференции, а также деятельность по реализации ее решений являются в этой связи одним из важных направлений деятельности. В ходе мероприятий были предприняты активные усилия по согласованию национальной политики и борьбы с расизмом с задачами этого международного форума.

10. Документация и мониторинг

32. Обращается внимание на пункт 14 пятнадцатого доклада Норвегии и пункт 12 заключительных замечаний КЛРД. В работе по документированию и мониторингу проявлений расизма и дискриминации был достигнут определенный прогресс, хотя положение в этой области все еще не считается удовлетворительным. В новом плане действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (2002-2006 годы) будет уделено приоритетное внимание деятельности по разработке соответствующей документации.

33. В сентябре 2000 года Иммиграционное управление представило свой первый доклад о расизме и дискриминации в Норвегии. Управление будет представлять доклады о положении в этой области раз в два года. Кроме того, в октябре 2000 года Центр по борьбе с этнической дискриминацией представил свой второй годовой доклад, озаглавленный "Путь к совершенствованию защиты - 2000". В июне 2000 года Антирасистский центр - одна из НПО, которую финансирует правительство, - представил свой второй доклад, озаглавленный "Положение в стране". В этом докладе анализируются позитивные и негативные тенденции за истекший год в Норвегии, общество которой является разнообразным в культурном отношении.

34. Из этих трех докладов явствует, что в различных слоях норвежского общества имеются проявления расизма и дискриминации. Основная проблема состоит не в наличии расистских групп, запугивающих людей на улицах, а в существовании более изощренных форм повседневной дискриминации, особенно на рынках труда и жилья. Одной из важных задач является укрепление правовой защиты от расизма и дискриминации. Во всех трех докладах делается вывод о том, что как центральное правительство, так и местные органы власти все больше осознают проблему существования в Норвегии расизма и дискриминации и необходимость бороться с этими явлениями.

**D. Расовая дискриминация/расистские тенденции/насилие
на расовой почве**

35. Просьба ознакомиться с пунктами 18-21 пятнадцатого доклада Норвегии.

36. Вопросу о дискриминации этнических меньшинств уделяется повышенное внимание. В 2000 году был опубликован ряд исследовательских докладов по этой проблеме, в которых особенно отмечалась необходимость оказания качественных услуг по устному переводу в судах и государственных службах.

37. Вышеупомянутые доклады (см. пункты 33 и 34), а также доклады неправительственных организаций, работающих в этой области, дают относительно ясную картину того, какие формы расовой дискриминации существуют на практике и в каких слоях общества дискриминация чаще имеет место. Кроме того, в ряде проведенных исследований имеются сведения о масштабах дискриминации, а Центр по борьбе с этнической дискриминацией и НПО ведут учет случаев, по которым они принимали меры в течение года. Вместе с тем собранная информация касается столь разнообразных сфер и является настолько разноплановой, что, к примеру, сопоставление одного года с другим является непростым делом.

Проявление дискриминации

38. Обращается внимание на пункт 45 двенадцатого и тринадцатого докладов Норвегии и пункт 20 пятнадцатого доклада Норвегии. Начиная с 1993 года Управление статистики Норвегии ежегодно проводит исследование, касающееся отношения к иммигрантам и иммиграционной политике, путем опроса представительной выборки населения на предмет того, следует ли Норвегии сохранить количество принимаемых беженцев на прежнем уровне, считает ли население, что иммигранты получают больше социальных льгот, чем они имеют на это право, следует ли иммигрантам пользоваться такими же возможностями в плане трудоустройства, какими пользуются норвежцы, и полагает ли население, что иммигранты более склонны к преступному поведению, чем норвежцы.

39. Единственное существенное изменение, отмеченное в 2000 году по сравнению с 1999 годом, касается первой позиции. Доля норвежцев, согласных с тем, что Норвегии следует принимать не меньше беженцев, чем в настоящее время, за период с 1999 по 2000 год сократилась. Это может отражать как тот факт, что в 1999 году было принято большое число новых беженцев, так и то, что средства массовой информации заостряют внимание на преступности, широко распространенной среди определенных групп

просителей убежища. В ответах на три другие вопроса в 2000 году отмечались лишь незначительные изменения по сравнению с 1999 годом.

40. С 1993 года эти вопросы задаются из года в год. И хотя в ответах каждый раз отмечаются в основном небольшие изменения, ответы на эти вопросы свидетельствуют о том, что за 90-е годы отношение к иммиграции и к иммиграционной политике в целом претерпело некоторые позитивные изменения.

41. Кроме того, была отмечена положительная тенденция, указывающая на изменение отношения большинства населения к меньшинству саами за последние 20-30 лет. Однако негативное отношение к саами все еще имеет место. В некоторых местных общинах отмечались случаи дискриминации в отношении лиц из числа саами. Правительство пристально наблюдает за изменениями в этих общинах и рассмотрит меры по борьбе с дискриминационным отношением и притеснением меньшинства саами по этническому признаку. Министерство местного самоуправления и регионального развития выделило средства на изучение отношения норвежского населения к народу саами и проблем, с которыми он сталкивается. Исходя из результатов этого исследования правительство будет определять стратегию информирования о проблемах саами.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7

A. Статья 2

42. Нижеследующая информация относится к пункту 1 а) статьи 2. Просьба ознакомиться с пунктами 22-29 пятнадцатого доклада Норвегии.

Углубление понимания культурного многообразия в ключевых секторах обслуживания

43. Обращается внимание на пункт 18 заключительных замечаний КЛРД. В 1998 году Норвежское иммиграционное управление приступило к осуществлению проекта подготовки кадров по вопросам культурного многообразия, предназначенной для служащих, часто вступающих в контакт с посетителями Управления, а именно канцелярских работников и должностных лиц юридического отдела Управления. Эта программа включает в первую очередь ряд курсов по вопросам понимания культурного многообразия и общения представителей разных культур. После окончания экспериментального периода Управление в 1999 году решило включить основные элементы этих курсов в обязательную вводную программу подготовки должностных лиц, отвечающих за опрос вновь прибывших просителей убежища.

44. Просьба ознакомиться с пунктом 26 пятнадцатого периодического доклада Норвегии. Иммиграционное управление выступило с инициативой пригласить ряд профессионалов из самых различных государственных учреждений, которые заинтересованы в организации подготовки по вопросам многообразия в своих учреждениях, на рабочее совещание, с тем чтобы создать форум для обмена опытом. Управление продолжает консультировать и ориентировать учреждения, которые стремятся разработать методику такого обучения.

45. Следующая информация относится к пункту 1 с) статьи 2.

46. В результате роста числа просителей убежища за последние годы, а также отсутствия достаточного потенциала в Иммиграционном управлении увеличилось время обработки всех заявлений, принимаемых в соответствии с Законом об иммиграции. Например, в настоящее время обработка заявлений о воссоединении семьи занимает от 6 до 13 месяцев. Зачастую сроки рассмотрения заявлений варьируются в зависимости от стран гражданства заявителей (а также от местности в той или иной стране), и в этой связи правительство подвергалось критике. Утверждалось, что такая практика является дискриминационной. Тот факт, что обработка заявлений выходцев из некоторых стран занимает больше времени, объясняется тем, что требуется больше времени для сбора информации/документации и изучения случаев, имеющих место в некоторых странах. Учитывая нехватку потенциала Управления, ему были выделены дополнительные ресурсы. Кроме того, в Управлении была проведена реорганизация и принят ряд мер для упорядочения обработки заявлений. В то же время Управление постоянно отслеживает положение и пытается перераспределить ресурсы в случаях, когда время обработки заявлений выходцев из некоторых стран становится недопустимо длительным.

Закон о безопасности

47. Обращается внимание на пункт 38 пятнадцатого доклада Норвегии. Как ожидается, в 2001 году вступит в силу новый закон о службах обеспечения безопасности (от 20 марта 1998 года). Этот закон даст властям возможность применять правила, касающиеся проверок на благонадежность, более гибким образом, что упростит для выходцев из среды иммигрантов получение работы, для которой необходим особый допуск.

Исследование о применении официальными властями мер в отношении рома

48. Просьба ознакомиться с пунктом 42 пятнадцатого доклада Норвегии. Осенью 2000 года Норвежский исследовательский совет завершил исследование о мерах,

осуществляемых правительством в отношении рома. Одной из тем исследования был вопрос о стерилизации женщин из числа рома. Результаты исследования показали, что женщины из числа рома значительно чаще подвергались обязательной стерилизации, чем женщины в Норвегии в целом.

49. После войны в результате введенных властями предписаний значительная часть лиц из числа рома была вынуждена отказаться от своих традиционных занятий кочевого народа. Одним из таких примеров является Закон о защите животных 1951 года, которым рома запрещалось содержать лошадей. Из исследования положения народа рома, проведенного под эгидой Норвежского исследовательского совета, явствует, что в заведениях, находящихся под управлением "Норвежской миссии для бездомных" (Norsk misjon blant hjemløse), охотно прибегали к наказаниям и что некоторые дети болели и направлялись в психиатрические лечебницы. В целом политика, проводимая в отношении рома, особенно в 90-е годы, была политикой активной ассимиляции. Ее цель состояла в четкой регламентации общества, в котором каждое лицо имеет постоянное место жительства, получает одинаковое школьное образование, одинаковые со всеми льготы и наравне со всеми вносит вклад в экономическое развитие. Эта политика активно способствовала распаду традиционного образа жизни и культуры, которые были характерны для этой этнической группы, в результате чего даже сегодня многие лица из числа рома избегают открыто поддерживать свой образ жизни и свою культуру.

50. За прошедшее десятилетие широкая общественность проявляла глубокий и растущий интерес к истории и судьбе рома в Норвегии. Возможно, это вызвано общим интересом к проблемам меньшинств и более конкретно - широким освещением в средствах массовой информации вопросов предупреждения наследственных патологий и различных мер, в течение ряда лет осуществлявшихся в Норвегии. Особое внимание уделялось Закону о стерилизации 1934 года и последствиям этого закона для рома/трэвеллеров.

Регистрация национальных меньшинств

51. Просьба ознакомиться с пунктом 43 пятнадцатого доклада Норвегии. В настоящее время, помимо избирательных списков саами, норвежские власти не ведут регистрации лиц по признакам этнического происхождения. Однако ранее центральные государственные органы вели учет лиц с указанием деликатной информации такого рода ("Реестр умственно отсталых лиц" и прежний "Реестр рома/трэвеллеров" Национального бюро по расследованию преступлений). В настоящее время "Реестр умственно отсталых лиц" хранится в Национальном архиве Норвегии, который является административным органом, отвечающим за хранение архивов центральной государственной

администрации. Доступ к информации, содержащейся в реестре, регламентируется строгими предписаниями. Поступали жалобы о том, что эта практика предусматривает слишком строгие ограничения и что лицам из числа рома/трэвеллеров, которые стали приемными детьми или чьи дети были переданы для усыновления, трудно получить доступ к регистрационным записям для установления личности своих родителей, братьев, сестер или детей. С точки зрения властей, в данном случае не идет речь о расовой дискриминации, поскольку нормы, регулирующие усыновление и охрану тайны личной жизни, являются одинаковыми для всех, независимо от этнического происхождения. Этот реестр не будет уничтожен или засекречен, поскольку это означало бы уничтожение документов, свидетельствующих о прошлых злоупотреблениях. Это согласуется с пожеланиями Норвежской ассоциации рома (Romanifolkets Landsforening), которая является одной из общественных организаций рома/трэвеллеров, а также лиц, ведущих свои корни от рома. Большая часть прежнего "Реестра рома/трэвеллеров" Национального бюро по расследованию преступлений была уничтожена по соображениям безопасности данных. Норвежская ассоциация народа рома выразила пожелание получить остальную часть этого реестра, переведенную в государственный архив, вместо ее уничтожения. Этот вопрос рассматривается министерством юстиции.

52. Нижеследующая информация относится к пункту 1 d) статьи 2.

Межучрежденческая консультативная группа по вопросам взаимоотношений общин и антирасистской работы

53. Обращается внимание на пункты 27-29 четырнадцатого доклада Норвегии, пункты 23 и 24 пятнадцатого доклада Норвегии и пункт 18 заключительных замечаний КЛРД. За последние десять лет члены ряда местных общин в Норвегии подверглись актам насилия со стороны участников расистских группировок. Большинство из этих общин сотрудничали с Межучрежденческой консультативной группой Иммиграционного управления и принимали меры по пресечению в своих муниципалитетах каких-либо новых актов насилия на почве расизма. Услуги, предоставляемые этой группой, распределяются на три категории:

- a) принятие мер в ситуациях острого конфликта, когда существующая проблема, как представляется, сопряжена с ксенофобией или насилием на расовой почве, притеснениями или клеветой (как правило, к таким случаям причастны неонацистские/расистские группы);
- b) выявление и анализ проблем и рассмотрение возможных решений;

с) профилактические мероприятия, направленные на борьбу с ксенофобией, насилием на расовой почве, притеснениями и клеветой.

54. Основным принципом работы этой консультативной группы является оперативное вмешательство. Опыт, накопленный группой за первые пять лет своей деятельности, указывает на снижение числа и остроты конфликтов в муниципалитетах, которые воспользовались ее услугами. В некоторых случаях консультативная группа может также предоставлять консультирование по проблемам повседневного открытого расизма, одним из примеров которого является притеснение по явно расовым мотивам. Однако экспертная деятельность группы не предусматривает урегулирования конкретных инцидентов или отдельных вопросов дискриминации.

55. Начиная с 1997 года Управление предоставляло местным властям бесплатные первичные консультации (примерно 10-16 часов силами двух консультантов). В 1999 году было принято решение распространить предоставление этой услуги на другие государственные учреждения, учебные заведения и местные общины, стремящиеся к изучению, анализу и урегулированию трудных ситуаций, сопряженных с расовыми проблемами. Управление намеревается поощрять оперативное вмешательство для предупреждения возникновения более серьезных конфликтов.

56. Хотя точные данные в этой связи отсутствуют, существует довольно высокая корреляция между числом случаев насилия со стороны правых экстремистов и частотностью обращения к консультантам службы за консультациями. В 2000 году Управление выделило средства на бесплатные консультации для пяти муниципалитетов или городских районов. Кроме того, в рамках более широкого исследовательского проекта, который финансируют другие государственные учреждения, сотрудники этой группы оказали помощь ряду других муниципалитетов. Некоторые из консультаций были связаны с конфликтами с участием нескольких этнических групп и проблемами, сопряженными с групповым насилием.

57. Полиция участвует в мероприятиях по борьбе с насилием, организованной преступностью, запугиваниями и дискриминацией среди детей и молодежи в учебных заведениях, особенно в некоторых крупных городах.

58. Следующая информация относится к пункту 1 е) статьи 2.

59. Просьба ознакомиться с пунктами 77-80 двенадцатого и тринадцатого докладов Норвегии. Комитет по связям между иммигрантами и норвежскими властями (КИМ) является государственным консультативным органом, состоящим из представителей

иммигрантских организаций, политических партий, соответствующих государственных учреждений и министерств. Комитет является форумом для контактов и диалога по широкому кругу вопросов, касающихся иммигрантов, беженцев и их семей. Рассматриваются такие важные вопросы, как участие иммигрантов в процессе принятия решений, а также положение женщин и молодежи в обществе, для которого характерно культурное многообразие. В 2001 году на деятельность Комитета было выделено 3 350 000 норвежских крон. Функционирование Комитета подверглось оценке независимого исследовательского учреждения. В докладе об оценке его деятельности обращается внимание на формы и возможности участия. Исходя из этого доклада, правительство внесет предложение о реорганизации Комитета, с тем чтобы повысить его возможности в плане оказания влияния на политические процессы в соответствующих областях.

60. В настоящее время государственные средства, выделяемые на мероприятия по борьбе с дискриминацией, распространение информации и программы поощрения формирования позитивного отношения к иммигрантам и этническим меньшинствам, распределяются областными административными органами. С тем чтобы помочь им распоряжаться этими средствами надлежащим образом, Иммиграционное управление выпустило руководство по оптимальной практике объемом в 100 страниц, экземпляры которого были распространены среди различных учреждений, заинтересованных групп и органов местного самоуправления. Кроме того, Управление предложило всем областным властям принять участие в семинарах по вопросам оптимизации использования этих средств, методики определения приоритетов и надлежащей практики отчетности о достигнутых результатах. Управление также опубликовало брошюру с изложением государственных руководящих принципов на 2001 год, которая была распространена среди органов, участвующих в распределении средств.

Молодежь из семей иммигрантов

61. Просьба ознакомиться с пунктом 53 пятнадцатого доклада Норвегии. В 1998 году Норвежским молодежным советом были созданы Комитет по вопросам многоукладности культуры и Молодежный форум по вопросам многоукладности культуры в составе представителей организаций и местных групп молодежи из семей иммигрантов. Кроме того, в 2000 году Молодежный совет учредил Рабочую группу по вопросам культурного многообразия. В августе 2001 года Совет в сотрудничестве с Комитетом по связям между иммигрантами и норвежскими властями организовал для молодежи из среды иммигрантов проведение конференции. Цель этой конференции состояла в том, чтобы помочь этим молодым людям обрести уверенность в себе, а также создавать свои собственные организации и управлять ими. Кроме того, участники Конференции внесли вклад в

подготовку Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

62. Нижеследующая информация относится к пункту 2 статьи 2. Обращается внимание на пункты 46-53 пятнадцатого доклада Норвегии.

Программы по ассигнованию средств на деятельность НПО

63. Просьба ознакомиться с пунктом 46 пятнадцатого доклада Норвегии. В 2001 году иммигрантским организациям для функционирования и проведения ими мероприятий было выделено примерно 21 млн. норвежских крон. Из них 9 млн. норвежских крон было ассигновано общенациональным иммигрантским организациям, а 12 млн. - местным иммигрантским организациями и товариществам, действующим в местных общинах, на цели поощрения диалога и взаимопонимания между представителями разных культур. Была проведена оценка деятельности общенациональных иммигрантских организаций, в связи с чем широкому кругу учреждений и организаций было предложено представить свои замечания по поводу выводов и предложений, содержащихся в докладе об оценке. В свете этого доклада будут проведены пересмотр и совершенствование финансовой поддержки организаций и проводимых ими мероприятий.

64. Просьба ознакомиться с пунктом 47 пятнадцатого доклада Норвегии. Существует специальная государственная программа субсидирования в интересах национальных меньшинств, которая осуществляется министерством местного самоуправления и регионального развития. Субсидирование по линии этой программы делится на две категории: основная поддержка и поддержка проектов. Цель основной поддержки состоит в оказании помощи неправительственным организациям, созданным на основе национальных меньшинств и охраняющим интересы национальных меньшинств, и в поощрении диалога и сотрудничества между национальными меньшинствами, неправительственными организациями и государственными органами. Цель поддержки проектов - содействовать распространению информации о положении меньшинств и документальной регистрации случаев дискриминации, усилиям по формированию позитивных установок, самостоятельной деятельности меньшинств по улучшению своего положения и налаживанию трансграничных контактов и сотрудничества между национальными меньшинствами. Опыт показал, что эта программа субсидирования является важным инструментом повышения значимости групп национальных меньшинств и способствует совершенствованию деятельности групп лиц из числа меньшинств.

Группы лиц из числа коренных народов и меньшинств

65. Что касается народа саами, то просьба ознакомиться с предыдущими периодическими докладами Норвегии. В дополнение можно привести следующую информацию.

Фонд для народа саами

66. В 2000 году стортинг создал фонд для народа саами с капиталами в размере 75 млн. норвежских крон. Доходы от этого фонда будут поступать в распоряжение парламента саами. Фонд был создан для того, чтобы компенсировать некоторые негативные последствия предыдущей политики ассимиляции, которая ухудшила состояние языка и культуры саами. Цель фонда состоит в улучшении положения народа саами путем расширения возможностей пользоваться своим языком и своей культурой, что будет способствовать позитивному развитию языка и культуры саами. В намерения учредителей фонда не входила выплата индивидуальных компенсаций лицам, пострадавшим от политики ассимиляции. Доходы от фонда будут ассигноваться на осуществление проектов, которые не финансируются из существующих государственных бюджетов и согласуются с приоритетами парламента саами. Создание этого фонда символизирует твердую решимость норвежского правительства положить конец политике ассимиляции народа саами и никогда ее не возобновлять.

Центр документации и популяризации культуры трэвеллеров

67. Просьба ознакомиться с пунктом 56 пятнадцатого доклада Норвегии. Гломдальский музей в Эльверуме планирует открытие в музее нового отделения, в котором будет создан постоянный культурно-исторический центр для документации и популяризации культуры трэвеллеров. Деятельность министерства культуры по сохранению культуры трэвеллеров проводится в основном в рамках проекта Гломдальского музея, на осуществление которого центральные государственные органы предусмотрели финансирование на целый ряд лет. Запланированная выставка будет посвящена главным образом истории и культуре народа рома, тогда как один из ее небольших разделов будет касаться отношения общества в целом к этому меньшинству и предписаний, которые ему навязывались. Музей намеревается показать на конкретных иллюстрациях, что собой представляют меньшинства, а также популяризировать более глубокое осознание злоупотреблений и угнетения, равно как и рост терпимости и понимания по отношению к отличающимся от основного населения народам. Правительство выступит с предложением о выделении средств для финансирования Гломдальского музея и его деятельности, с тем чтобы приступить к строительству в 2002 году. Таким образом, правительство стремится

загладить несправедливости, которые были допущены по отношению к рома/трэвеллерам в прошлом.

Статья 3

68. Просьба ознакомиться с предыдущими докладами Норвегии. Какие-либо новые изменения, о которых можно было бы сообщить в отношении осуществления этой статьи, отсутствуют.

Статья 4

69. Нижеследующая информация относится к подпунктам а)-с) пункта 1 статьи 4.

Распространение расистских идей

70. Обращается внимание на пункт 110. В 2000 году было зарегистрировано в общей сложности 32 случая расовой дискриминации, подпадающих под действие раздела 135 а) Общего гражданского-уголовного кодекса, который касается распространения расистских идей. В 1996, 1997, 1998 и 1999 годах было зарегистрировано соответственно 66, 47, 45 и 38 таких случаев. Из них полицейское расследование проводилось в отношении соответственно 32, 51, 26 и 35 случаев. В 1998 году одно лицо было осуждено. На протяжении первой половины 2001 года поступили сообщения о 39 случаях, подпадающих под действие раздела 135 а).

71. 31 января 2001 года министр юстиции назначил специальный комитет с мандатом, предусматривающим изучение с юридической точки зрения положения в области распространения расистских идей, деятельности расистских организаций и проведения расистских маршей в Швеции и Германии. Комитету было поручено на основе рассмотрения законодательства этих двух стран рекомендовать необходимые поправки к норвежскому законодательству, регламентирующему эти вопросы. Этот комитет был учрежден в порядке реагирования на убийство 15-летнего мальчика в Осло в конце января 2001 года, предположительно совершенного по расистским мотивам (см. пункт 111).

72. Комитет представил свой доклад 9 марта 2001 года. Он признал наличие сложных принципиальных вопросов, возникающих в тех случаях, когда государство намеревается бороться с расистской деятельностью путем ограничения свободы на выражение своих убеждений, свободы на мирное собрание и свободы ассоциации с другими лицами (см. Европейская конвенция о правах человека, статьи 10 и 11, а также Международный пакт о гражданских и политических правах, статьи 19, 21 и 22).

73. Согласно выводам Комитета, законодательство Швеции и Германии, касающееся свободы мирного собрания, по всей видимости, лучше защищает это право, чем норвежское законодательство. Как представляется, это, в частности, объясняется тем обстоятельством, что свобода мирного собрания гарантирована в конституциях как Швеции, так и Германии, но в Конституции Норвегии такие гарантии отсутствуют. Таким образом, принятие Норвегией положений, соответствующих нормам законодательства Швеции и Германии в этой области, *не даст* властям Норвегии больше возможностей в плане заблаговременного запрещения расистских или потенциально расистских демонстраций.

74. Комитет пришел к выводу о том, что шведские и германские предписания о запрещении расистских выступлений проще осуществлять, чем раздел 135 а) норвежского Уголовного кодекса. Он уточнил, что это объясняется тремя следующими причинами:

а) в Швеции и Германии прецедентное право носит более всеобъемлющий характер, позволяющий более четко определять, что собой представляют незаконные расистские выступления;

б) шведские и германские положения, касающиеся расистских выступлений, применяются также в отношении таких проявлений расизма, как использование символики и знаков, например свастики или символов, связанных с такими нацистскими организациями, как СС и СА. Зачастую в судах проще доказать использование незаконного символа, чем то, какие именно высказывания принадлежали обвиняемому, и установить, какие из произнесенных формулировок являются расистскими угрозами против той или иной группы меньшинства или ее очернением по расистским соображениям;

с) в-третьих, по-видимому, шведские и германские положения имеют более широкую сферу охвата, чем раздел 135 а) норвежского Уголовного кодекса. Согласно укоренившейся практике прецедентного права в Норвегии, положениям ее законодательства, направленным против расистских выступлений, необходимо давать узкое толкование, согласующееся со статьей 100 Конституции Норвегии (свобода слова), в то время как в Швеции и Германии этот вопрос, как представляется, не является столь же важным. Если это замечание соответствует истине, шведские и германские положения о запрещении расистских выступлений являются более строгими, чем соответствующие положения законодательства Норвегии.

75. На основе этих наблюдений Комитет рекомендовал внести поправки в раздел 135 а) Уголовного кодекса, которые позволят проводить такое же разграничение между законным и незаконным распространением расистских идей в Норвегии, как это делается в Швеции. 16 марта 2001 года министерство юстиции опубликовало доклад и предложило всем заинтересованным сторонам до 16 июня 2001 года представить по нему свои замечания и предложения. В соответствии с рекомендациями Комитета и полученными замечаниями правительство рассмотрит предложения о внесении поправок в раздел 135 а) Уголовного кодекса, предусматривающих объявление расистских символов вне закона.

76. Просьба ознакомиться с пунктом 12 заключительных замечаний КЛРД. В своем письме от 31 января 2001 года Генеральный прокурор дал государственным прокурорам распоряжение сообщать о всех случаях возбуждения преследования в связи с проявлениями расизма, а также актами насилия и угрозами по расовым мотивам. Это в конечном счете позволит получить четкую картину того, какого рода случаи влекут за собой уголовные санкции. Однако это не позволит выяснить причины, по которым во многих случаях не возбуждается уголовное преследование. Поэтому Генеральный прокурор назначил рабочую группу для рассмотрения действий сотрудников полиции и прокуратуры в отношении случаев, подпадающих под действие разделов 135 а) (распространение расистских идей) и 349 а) (отказ в продаже товаров, обслуживании или допуске к общественным местам) Уголовного кодекса. Группа рассмотрит все нарушения положений разделов 135 а) и 349 а), которые были зарегистрированы за определенный период времени, и даст оценку качественному уровню следствия и решений прокуратуры по этим делам. Эта оценка, среди прочего, будет включать выяснение следующего:

- a) какие случаи фактически регистрируются - действительно ли нарушения положений разделов 135 а) и 349 а) Уголовного кодекса или инциденты, которые явно не запрещены законом;
- b) в каких случаях назначается расследование;
- c) какова стандартная процедура расследования;
- d) являются ли правильными решения о возбуждении или невозбуждении преследования;
- e) в случае прекращения дела - является ли такое решение юридически правильным;
- f) какова стандартная процедура статистического учета?

77. Рабочая группа приступила к своей деятельности в октябре 2001 года и завершит ее к ноябрю 2002 года.

Расистские организации

78. Обращается внимание на пункт 14 заключительных замечаний КЛРД. Специальный комитет, назначенный 31 января 2001 года (см. пункт 71), рассмотрел вопрос о целесообразности запрещения в Норвегии расистских организаций. Согласно его выводам, шведский подход к вопросу о том, запрещать или не запрещать расистские организации, как представляется, в большей степени соответствует положению в Норвегии. Комитет признал, что пример Германии свидетельствует, что запрещение расистских и неонацистских организаций и политических партий может оказаться полезным инструментом борьбы с расизмом. С другой стороны, аналогичный результат можно получить и в том случае, если объявить противозаконной и наказуемой расистскую *деятельность* этих организаций. Кроме того, утверждалось, что будет не просто дать пригодное к практическому использованию определение расистских организаций и что число хорошо организованных расистских организаций в Норвегии является небольшим по сравнению с положением в Германии. Таким образом, косвенным результатом запрещения организаций, не включающих неонацистских сетей без определенной структуры, могло бы стать то, что такие сети представлялись бы *законными*. Исходя из этих аргументов, комитет воздержался от того, чтобы рекомендовать осуществление в норвежском праве германских норм в этой области. Вместо этого комитет рекомендовал расширить запрещение расистских высказываний и символики (см. пункт 75). На основе рекомендаций комитета и замечаний, представленных относительно доклада комитета, правительство сделало предварительный вывод о том, чтобы в настоящее время не предлагать запрещение расистских организаций. Этот вопрос будет рассмотрен комитетом, которому поручена разработка законопроекта о запрещении этнической дискриминации, и окончательный вывод можно будет сделать только после того, как этот комитет представит свой доклад (см. пункт 5).

Проект "Выход" - разрыв с группами, проповедующими насилие и расизм

79. Просьба ознакомиться с пунктом 75 пятнадцатого доклада Норвегии. Проект "Выход" был разработан в Норвегии в 1996/97 году организацией "Взрослые - детям". Ряд государственных учреждений выделили субсидии для осуществления этого проекта в расчете на трехлетний период. В августе 2000 года был опубликован доклад об осуществлении проекта, а в июне 2001 года было издано руководство для профессионалов, работающих с молодежью. В настоящее время "Выход" является

постоянной программой, которую осуществляет организация "Взрослые - детям". Цель этой программы состоит в том, чтобы убедить молодых лиц, поддерживающих связи с такими группами, как можно скорее порвать с ними, предотвратить пополнение этих групп новыми членами, разработать меры по реабилитации и создать новые, конструктивные общественные сети, в том числе путем перемещения. Проект предусматривает главным образом работу с молодыми лицами, входящими в состав групп, исповедующих расистские идеи или прибегающих к насилию, родителями детей, попавших в такую среду, и профессионалами, работающими с молодежью, включая сотрудников полиции, преподавателей и персонал социальных служб, отвечающих за благосостояние детей. В рамках проекта проводились семинары и конференции, на которых подробно рассматривалось это явление, а также методика и подходы для борьбы с ним. В этих семинарах и конференциях приняли участие примерно 800 профессионалов, работающих в местных общинах/городских районах, где существуют неонацистские группы.

80. Поскольку методы и подходы в рамках проекта "Выход" преследуют цель убедить молодых лиц сторониться таких групп или выходить из них до того, как они стали их активными участниками, трудно назвать точное число огражденных от их влияния молодых людей. Меры и подходы, применяемые в рамках проекта "Выход", оказывают значительное влияние на молодых лиц, но не являются единственными факторами их успешного выхода из расистских групп. Министерство по делам детей и семьи также поддерживает осуществление других аналогичных проектов. Кроме того, для разоблачения расистской деятельности много сделано и отдельными активистами и антирасистскими организациями.

81. Просьба ознакомиться с третьим докладом Норвегии. В отношении осуществления подпункта с) пункта 1 статьи 4 какие-либо изменения или новые события, о которых можно было бы сообщить в докладе, отсутствуют.

Статья 5

82. Нижеследующее относится к пункту 1 а) статьи 5.

Равное обращение в органах, отправляющих правосудие

83. Обращается внимание на пункты 77 и 78 пятнадцатого доклада Норвегии, а также пункты 240 и 241 настоящего доклада.

Подготовка судей и присяжных заседателей без отрыва от работы

84. Просьба ознакомиться с пунктом 29 пятнадцатого доклада Норвегии. Совет по обучению работников судебных органов организует для судейского состава курсы по вопросам профессиональной этики. На курсах, которые проводятся на регулярной основе, рассматриваются вопросы этики в целом, включая проблемы, связанные с этнической дискриминацией. Кроме того, совсем недавно, в январе 2001 года, в судах было организовано проведение отдельного курса по вопросам культурного многообразия. В Совете работают два представителя министерства юстиции, что дает министерству возможность обеспечивать включение в тематику будущих курсов вопросы борьбы с дискриминацией этнических меньшинств.

Руководящие принципы, касающиеся профессиональной этики

85. Министерство юстиции предложило новую процедуру рассмотрения жалоб и применения дисциплинарных мер в отношении судей. В марте 2001 года она была включена в предложение одельстингу, которое охватывало ряд вопросов, касающихся судей. Правительство не предлагает какой-либо четкий свод этических норм, регламентирующих деятельность судей, а предполагает, что такие нормы будут разработаны на основе решений, вынесенных дисциплинарным органом в течение определенного периода времени. Любому лицу, которое подверглось неправомерному обращению при исполнении судьей своих служебных обязанностей, должна быть предоставлена возможность подать жалобу в дисциплинарный орган.

Набор судебных ассессоров и присяжных заседателей, являющихся выходцами из числа этнических меньшинств

86. Судебные ассессоры назначаются муниципалитетами после очередных выборов в местные органы самоуправления, проводимых каждые четыре года. В связи с предыдущими выборами (1999 год) министерство юстиции подготовило для муниципальных советов дополнительные правила, касающиеся выборов судебных ассессоров и присяжных заседателей. Согласно этим правилам, жюри присяжных должно создаваться в таком составе, чтобы представлять все слои общества и различные возрастные группы. Подчеркивается важность обеспечения того, чтобы жюри присяжных представляло всю общину, включая этнические меньшинства.

87. Министерство юстиции создало комитет для пересмотра правил, регламентирующих назначение судебных ассессоров и присяжных заседателей, при этом одним из вопросов, которые ему надлежит рассмотреть, является привлечение на должности судебных

ассессоров и присяжных заседателей лиц из числа выходцев из этнических меньшинств. Комитет представит свой доклад к лету 2002 года, что позволит ввести в действие необходимые поправки до следующих выборов в органы местного самоуправления в 2003 году.

Отношение судебных ассессоров к этническим меньшинствам

88. Вновь назначаемые судьи обязаны пройти курс подготовки, которая среди прочего касается обязанности судьи по руководству судебными ассессорами. Помимо общей информации о порядке рассмотрения дел в суде, в процессе такого руководства будет подчеркиваться, что имеет отношение к судебному делу и что не должно влиять на итоги его рассмотрения.

Полиция

89. Обращается внимание на пункт 25 пятнадцатого доклада Норвегии, а также на пункт 55 двенадцатого и тринадцатого докладов Норвегии. В Полицейской академии продолжается преподавание в рамках программы обучения пониманию культурного многообразия, а в разных частях Норвегии проводятся недельные курсы по вопросам понимания различных культур и законных прав иностранных граждан. Эти курсы являются вводными для сотрудников полиции, которые намереваются пройти обучение на более длительных (трехнедельных) курсах в Полицейской академии.

90. Основная трехгодичная учебная программа Академии включает предметы, способствующие более глубокому пониманию различных культур, усилиям по борьбе с расизмом, укреплению доверия и повышению осведомленности. Кроме того, учащиеся могут пройти факультативный курс обучения по данному предмету.

91. В норвежской Полицейской академии ведется также курс подготовки служащих, которые занимаются делами, связанными с задержаниями сотрудниками полиции (и которые сами не являются ни сотрудниками полиции, ни сотрудниками пенитенциарных учреждений), одна из дисциплин которого включает вопросы понимания зарубежных культур.

92. Полицейская академия продолжает прилагать усилия к приему учащихся, являющихся выходцами из среды иммигрантов. В 1999 году в Академию были приняты 248 учащихся, из которых шесть человек являлись по своему происхождению иммигрантами. В 2000 году было принято 240 учащихся, из которых такими лицами являлось 7 человек. В 2001 году Академия надеется принять 240 учащихся.

35 абитуриентов, соответствующих основным требованиям для зачисления, являются по своему происхождению иммигрантами. Из них 22 человека были вызваны для собеседования. Невзирая на то, что в соответствующих возрастных группах отмечалось сокращение числа учащихся, Академии удалось сохранить численность абитуриентов и учащихся из среды иммигрантов на прежнем уровне.

93. Министерство юстиции рассматривает вопрос о применении системы регистрации полицейских проверок на основе осуществляемой в Соединенном Королевстве практики "остановки и досмотра". Это означает, что лицо, остановленное сотрудниками полиции, получает контрольный талон с указанием проведенной проверки. Цель состоит в том, чтобы упорядочить применение таких проверок, что, однако, не освобождает лицо от последующего контроля. Кроме того, контрольный талон не может служить доказательством того, что полиция провела проверку предосудительным образом. Если такой механизм будет введен в действие, все лица, проверенные сотрудниками полиции, должны получать контрольный талон. Таким образом, это повлекло бы за собой значительное увеличение объема работы полиции.

94. Министерство юстиции учредило рабочую группу для подготовки плана, включающего предложения в отношении информационной стратегии и мер по предупреждению проявлений расизма и дискриминации со стороны сотрудников полиции. Цель состоит в углублении понимания и знания законодательства, касающегося расизма и дискриминации и международных правозащитных конвенций, а также в формировании у сотрудников полиции более полных представлений об обществах, отличающихся многообразием культур. Решение об учреждении этой рабочей группы отчасти объясняется критикой, содержащейся в докладе Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости от декабря 1999 года. В этом докладе норвежская полиция подверглась критике за то, что она не удовлетворяет адекватным образом потребности новых групп населения. В состав рабочей группы, которая завершила свою деятельность в октябре 2001 года, входили представители министерства, полицейской академии и профсоюза сотрудников полиции.

Персонал пенитенциарных учреждений и службы пробации

95. В Центре подготовки персонала пенитенциарных учреждений и службы пробации в качестве отдельного предмета преподается этика и профессионализм. Кроме того, читаются отдельные дисциплины по темам, связанным с правами человека, повышением осведомленности населения о правах, дискриминацией, преследованием и притеснениями. Учащиеся получают общую подготовку по вопросам общения между представителями различных культур, особенно когда это касается заключенных.

96. Вопросы общения между представителями разных культур освещаются в процессе преподавания такого предмета, как этика. Кроме того, проводится обучение английскому языку с особым упором на общение с заключенными и разъяснение им их прав, обязанностей и возможностей. За последние годы в Центральную тюремную администрацию каких-либо жалоб относительно расовой дискриминации не поступало.

Таможенное и акцизное управление

97. Обращается внимание на пункт 26 пятнадцатого доклада Норвегии. Таможенное и акцизное управление приступило к процессу повышения уровня осведомленности таможенных сотрудников относительно общения с представителями разных культур. В учебную программу Национальной таможенной академии включен предмет "Взаимопонимание между представителями различных культур". Кроме того, в целях обеспечения правильного и этичного таможенного контроля Таможенное и акцизное управление разработало программу подготовки сотрудников, занимающихся контролем за наркотическими средствами. По сообщениям Таможенного и акцизного управления, эти подготовительные программы принесли позитивные результаты. С одной стороны, сотрудники считают такую подготовку полезной, а с другой - сократилось число жалоб на расовую дискриминацию.

Новая ситуация в области безопасности

98. Террористические акты, имевшие место в Соединенных Штатах Америки 11 сентября 2001 года, повлекли за собой ужесточение мер безопасности и контроля как в Норвегии, так и во многих других странах. Норвегия осуществляет новые меры в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Были внесены необходимые изменения в стандартные процедуры обработки заявлений о предоставлении убежища и выдаче визы и проверки лиц, въезжающих в страну. С учетом нового положения в области безопасности, которое обуславливает применение более строгих процедур при рассмотрении заявлений о выдаче визы и более тщательный пограничный контроль, власти и Комитет по связям между иммигрантами и норвежскими властями (КИМ) учредили рабочую группу для отслеживания воздействия новой ситуации в плане безопасности на положение меньшинств. Кроме того, правительство вступило в диалог с представителями затрагиваемых групп.

Правовые гарантии и устный перевод

99. Обязанности устного переводчика упомянуты в Законе о судебных органах Норвегии 1915 года. Согласно этому Закону, в тех случаях, когда кто-либо из участников судебного заседания не может изъясняться на норвежском языке, возникает необходимость в услугах устного переводчика. Четкое упоминание об устном переводе содержится также в двух других норвежских законах, а именно в Законе о саами (1987 год) и Законе об иммиграции (1988 год). Например, в Законе о государственных административных органах Норвегии 1967 года отсутствует недвусмысленная ссылка на устный перевод. Вместе с тем этот Закон гласит, что государственный служащий обязан информировать посетителя о содержании вопроса и собрать достаточный объем информации, прежде чем принимать решение. В этой связи подчеркивание такой обязанности государственного служащего предоставлять информацию косвенно подразумевает, что он в случае необходимости должен пользоваться услугами устного переводчика. Принцип, согласно которому государственный служащий обязан до решения по делу стремиться к получению и предоставлению информации, еще более четко оговаривается в ряде специальных законов, регламентирующих налогообложение, охрану здоровья, оказание стоматологической помощи и т.п.

100. Хотя в норвежском законодательстве редко встречаются ясные указания относительно устного перевода, вышеупомянутые принципы косвенно являются законодательной основой для обслуживания устным переводом. Это четко сформулировано в недавних правительственных документах. Например, в докладе стортингу по вопросам иммиграции и многообразия культуры в Норвегии Доклад № 17 (1996/97 год) подчеркивается, что общение имеет ключевое значение для обеспечения равных возможностей.

101. Несмотря на это, нам из последних сообщений известно, что языковые трудности создают угрозу необеспечения правовых гарантий. Использование компетентных устных и письменных переводчиков имеет чрезвычайно важное значение для обеспечения того, чтобы лица, говорящие на других языках, пользовались той правовой защитой, на которую они имеют право. В частности, городской суд Осло, который занимается рассмотрением большого числа дел лиц, не знающих норвежского языка, принял меры к совершенствованию обслуживания устным переводом. В ноябре 2000 года городской суд Осло внедрил новую процедуру контроля качества для обеспечения привлечения к судебным заседаниям квалифицированных устных переводчиков. В перспективе ведущийся реестр квалифицированных устных переводчиков будет доступен и для всех остальных судов в Норвегии. Министерство юстиции выделило средства для проведения этой работы.

102. В зале суда очевидна взаимосвязь между обеспечением правовых гарантий и необходимостью в услугах устных переводчиков. Кроме того, на осознание этой связи указывают также сообщения других государственных служб. Вместе с тем необходимо подчеркнуть, что существует такая проблема, как отсутствие квалифицированных устных переводчиков.

103. Обращается внимание на пункт 78 пятнадцатого доклада Норвегии. Проблема обеспечения устным переводом возникает в ходе многих юридических процедур. Например, в докладе по вопросам общения в ходе судебных заседаний и разбирательств в полиции, опубликованном в 2000 году, упомянуты случаи, когда, по сообщению наблюдателя, ответчик или свидетель настолько плохо знал норвежский язык, что общаться с ним было невозможно. Тем не менее разбирательство шло своим ходом, поскольку вызов устного переводчика означал бы задержку в рассмотрении дела. Кроме того, во всех восьми упомянутых случаях, когда на этих слушаниях обеспечивался устный перевод, его качество было очень плохим. Судьи и компетентные государственные служащие либо не в состоянии оценить качество устного перевода, либо игнорируют проблему в целях сокращения расходов и оперативного рассмотрения дела.

104. Одна из задач, имеющих приоритетное значение для Иммиграционного управления в сфере устного перевода, состоит в информировании государственных служащих и специалистов о том, что при общении с лицами, плохо владеющими норвежским языком, они также ответственны за языковую проблему. Поэтому предоставление адекватных переводческих услуг является их долгом по закону. Управление также приступило к осуществлению проекта по оценке применения современной техники в области устного перевода.

Меры по расследованию уголовных преступлений на расовой почве

105. В своем циркуляре от 23 января 2001 года Генеральный прокурор дал органам полиции и прокуратуры указание уделять приоритетное внимание преступности на расовой почве. В этом документе отмечается, что такие преступления должны тщательно расследоваться и строго и неукоснительно наказываться.

Новый суд в Тане

106. В докладе стортингу № 23 (2000/01 год) норвежское правительство предлагает учредить новый суд в Тане для расширения доступа лиц из числа народа саами к судебной

системе и повышения их доверия к ней. Суд в Тане будет обычным норвежским судом и будет обслуживать всех жителей этого района.

Информация на языке саами

107. Согласно разделу 3-2 Закона о саами, юридическая информация, конкретно предназначенная для лиц из числа саами, должна предоставляться на обоих языках - саами и норвежском. Министерство местного самоуправления и регионального развития выделило средства для осуществления исследовательского проекта по оценке потребностей в информации на языке саами. Кроме того, министерство провело обзор информационных мероприятий, организованных для самих саами и ознакомления общественности с жизнью саами центральными органами государственной власти. В материалах обзора указывается отсутствие общих стандартных процедур перевода предназначенной для общественности информации с норвежского языка на язык саами. Результаты обзора и исследовательского проекта будут использованы в работе правительства по совершенствованию текущего предоставления информации на языке саами.

108. Нижеследующее относится к пункту 1 b).

109. Обращается внимание на двенадцатый доклад и на пункт 139 тринадцатого доклада Норвегии и пункты 76 и 77 настоящего доклада. Расовые мотивы насилия, угроз или вандализма являются в таких делах одним изотягчающих обстоятельств, однако в статистических данных отсутствует информация о том, сколько из зарегистрированных преступлений были совершены на расовой почве.

110. Было проведено расследование двух отдельных случаев, при которых, как считается, смерть или убийство двух подростков были обусловлены расовой ненавистью. Первый случай гибели подростка имел место в апреле 1999 года в небольшом поселке в западной части страны. Как считается, мальчик, который был усыновлен в Индии при рождении и воспитывался в Норвегии, покончил жизнь самоубийством по причине притеснений и издевательств на расовой почве со стороны местной молодежи. В реке Согнал было обнаружено его тело, и было установлено, что он утонул. Двое подростков были приговорены к лишению свободы сроком на один год и три года за издевательства над индийским мальчиком по причине цвета его кожи и этнического происхождения, а также за расистские угрозы и насилие в его отношении. Однако обвиняемые были освобождены от ответственности по обвинениям, предъявленным в соответствии с разделом 135 а) Уголовного кодекса, который предусматривает наказания для любого лица, которое "путем любого высказывания или иного вида общения... запугивает, оскорбляет или

делает объектом ненависти, преследования или пренебрежения любое лицо или группу лиц по причине их религии, расы, культуры, национального или этнического происхождения". Вердикт присяжных был опротестован государственным прокурором и обжалован осужденными подростками. Текст вердикта прилагается (приложение 6).

111. Вторым инцидент был связан со смертью проживавшего в Норвегии 15-летнего подростка африканского происхождения, которая имела место в январе 2001 года в столичном районе Холмлия. Согласно утверждениям, мальчик погиб от ножевых ранений, причиненных группой неонацистских молодчиков, от которых он пытался спастись бегством. Двум членам этой группы предъявлены обвинения в убийстве. Это дело будет рассматриваться в городском суде Осло в декабре 2001 года.

112. В своей речи, произнесенной вскоре после гибели 15-летнего мальчика, премьер-министр Норвегии призвал глубже осознать явление "повседневного расизма". НПО и другие общественные группы организовали в память о погибшем подростке большое число мероприятий. Как представляется, реакция широкой общественности свидетельствует о более полном осознании существования несправедливостей, которым подвергаются иммигранты и этнические меньшинства.

113. Иммиграционное управление выделило средства на проведение исследования, направленного на документирование и анализ методов и подходов, которые применялись в отношении актов насилия на расовой почве. Управление поручило провести ряд исследований Норвежскому институту городских и региональных научных исследований (НИГРНИ). В 1999 году Управление поддержало публикацию книги, предназначенной для специалистов, работающих в этой области, в которой представлена систематическая информация о методике борьбы с насилием, расизмом и преступностью среди молодежных групп. В 2000 году Управление предоставило авторам этой книги средства для публикации еще одной книги на английском языке о методике и подходах в деле пресечения и предупреждения преступлений на почве ненависти и о борьбе с преступностью среди молодежи. Кроме того, Управление оказало поддержку проекту "Преступные группы в городах", цель которого состоит в более тщательном изучении характера групповой преступности в городах Норвегии и масштабов этой проблемы.

114. Нижеследующее относится к пункту 1 с). Обращается внимание на пункт 80 пятнадцатого доклада Норвегии.

Участие в местных выборах

115. Начиная с 1999 года гражданам других скандинавских стран, проживающим в Норвегии, предоставлено право голосовать на местных выборах, если они прибыли в страну до 31 марта года проведения таких выборов. Другим иностранным гражданам для того, чтобы иметь право голоса на местных выборах, необходимо проживать в Норвегии более трех лет. В 1999 году в голосовании участвовало 43% иностранных граждан, имеющих на это право. Их доля увеличилась по сравнению с 1995 годом, когда она составляла 39%. При подготовке к местным выборам в 1999 году стратегия правительства включала проведение информационной кампании для поощрения участия в местных выборах иностранных граждан и лиц норвежского гражданства, являющихся выходцами из иммигрантской среды. Информация относительно избирательных прав и порядка голосования выпускалась на ряде языков. Кроме того, правительство финансирует проекты иммигрантских организаций, цель которых состоит в расширении участия в выборах вышеупомянутых групп. Как и в 1995 году, в ходе предвыборных политических дебатов 1999 года большое внимание уделялось вопросам политики в области иммиграции и интеграции.

116. Нижеследующая информация относится к пункту 1 d) iii) статьи 5.

Предложение в отношении нового закона о гражданстве

117. Правительство создало комитет для проведения оценки законодательства, регламентирующего вопросы, связанные с норвежским гражданством. Стортингу будет представлен проект нового закона о гражданстве, прения по которому намечается провести весной 2003 года.

118. В предложении комитета, касающемся нового закона о гражданстве, главное значение имеют следующие вопросы:

- a) одинаковый правовой статус детей, рожденных в браке, и детей, рожденных вне брака;
- b) при предоставлении гражданства будут отменены любые требования относительно досконального владения норвежским языком или материального положения. Однако по-прежнему будет действовать требование в отношении надлежащего поведения;

с) предлагается признать принцип двойного гражданства. Лицам, желающим стать норвежскими гражданами, не нужно будет выходить из своего предыдущего гражданства, равно как обретение норвежцами гражданства другой страны не будет приводить к утрате ими гражданства Норвегии.

119. Нижеследующее относится к пункту 1 d) iv) статьи 5.

План действий против браков по принуждению

120. Было отмечено несколько случаев, когда лиц молодого возраста из числа представителей этнических меньшинств родители отправляли в страну своего происхождения, где принуждали их вступать в брак против желания. Эти молодые люди прожили в Норвегии всю жизнь или большую часть своей жизни. Согласно как норвежскому законодательству, так и международным конвенциям, общество имеет право и обязано защищать молодых лиц, которые принуждаются своими родителями к обручению или браку против своей воли. В порядке реагирования на эту проблему министерство по делам детей и семьи в 1998 году представило план действий по борьбе с браками по принуждению. Этот план, осуществление которого рассчитано на три года, был разработан в тесном сотрудничестве между рядом министерств, государственных органов, групп меньшинств и неправительственных организаций. Основные цели плана включают предупреждение вступления лиц молодого возраста в принудительные браки и совершенствование помощи, предоставляемой молодым лицам, которые подвергаются или подверглись принуждению при вступлении в брак. Одним из основных элементов этого плана действий является профилактика, осуществляемая путем информирования, урегулирования конфликтов, посредничества и расширения возможностей.

121. Нижеследующая информация относится к пункту 1 d) vii) статьи 5.

Образование и религия

122. Общается внимание на пункты 82-84 пятнадцатого доклада Норвегии.

Оценка преподавания предмета "Основы христианства, включая религиозное и этическое воспитание"

123. Стортинг обратился к министерству по делам церкви, образования и научных исследований с просьбой провести оценку преподавания предмета "Основы христианства и религиозное и этическое воспитание" и осуществления права на частичное освобождение от него в течение трех лет после его введения (1997/98 год). В этом

исследовании, которое проводилось тремя независимыми научно-исследовательскими учреждениями и результаты которого были представлены в октябре 2000 года, основное внимание обращалось на следующее:

- a) методику преподавания;
- b) порядок осуществления права на частичное освобождение;
- c) то, каким образом родители могли осуществлять принадлежащее им право воспитывать своих детей в соответствии со своими религиозными убеждениями.

124. Согласно докладу, родители, учащиеся и преподаватели в основном удовлетворены изучением этого предмета, однако из результатов оценки явствует, что понимание факультативности содержания и объем, в котором предоставляется частичное освобождение, значительно варьируются на местном уровне. Доклад был препровожден соответствующим религиозным общинам, Норвежской ассоциации гуманистов, ассоциациям преподавателей и т.д. для представления замечаний. Их замечания показывают, что большинство из них в принципе поддерживают идею общего школьного предмета такого рода, который является общей основой для повышения знаний, а также поощрения диалога, уважения и терпимости ко всем учащимся, независимо от их религиозного, социального и культурного происхождения. Фактически большинство родителей полагают, что привитие уважения к различным религиям и верованиям и их понимание имеют для детей ценное значение. Кроме того, подавляющее большинство родителей, независимо от их религиозных убеждений, считают, что преподавание этого предмета позитивно влияет на их детей. Как представляется, позитивно оценивают этот предмет больше учащихся, чем негативно, а большинство преподавателей утверждают, что они стремятся объективно знакомить учащихся с различными религиями.

125. Частичное освобождение от изучения этого предмета предоставляется примерно 5% учащихся. Однако отношение школ к лицам, претендующим на освобождение, значительно различается на местном уровне, и некоторые родители жаловались на недостаток информации относительно самого предмета и правил освобождения от него. По очевидным причинам больше жалоб поступает от родителей, принадлежащих к религиозным меньшинствам и неверующим, чем от родителей, являющихся последователями государственной церкви.

126. Министерство по делам церкви, образования и научных исследований рассмотрело доклад и учло замечания и рекомендации религиозных общин и Ассоциации гуманистов относительно коррективов, которые, как они считают, необходимо внести в преподавание этого предмета. В марте 2001 года правительство представило стортингу доклад № 32 (2000/01 год), в котором предложило внести коррективы в изучение этого предмета.

В июне 2001 года стортинг поддержал большинство этих предложений, включая предложение о пересмотре программы изучения предмета. С этой целью был создан комитет, в состав которого вошли представители групп религиозных меньшинств. В порядке реализации рекомендаций по итогам прений в стортинге будут также разработаны руководящие принципы для преподавателей этого предмета и будет упрощен порядок предоставления освобождения, с тем чтобы избежать расхождений на местном уровне и случаев дискриминационной практики. Отныне всем претендующим на это лицам право на частичное освобождение от культовой практики (пения гимнов, молитвы и т.п.) будет автоматически предоставляться. Наконец, большинство депутатов стортинга согласились внести небольшое изменение в название предмета, хотя они не поддержали название, предложенное правительством ("Вера и убеждения"). Нынешнее название предмета ("Основы христианства, включая религиозное и этическое воспитание") и учебная программа подверглись критике за уделение слишком большого внимания христианству. Начиная со следующего учебного года ознакомление учащихся с различными религиями будет вестись более объективным образом, а сам предмет будет носить название "*Kristendoms-, religions- og livssynskunnskap*" ("Христианство, религия и этика").

127. Исламский совет Норвегии и Норвежская ассоциация гуманистов подали на норвежское государство иск в городской суд Осло, претендуя на полное освобождение от изучения этого предмета в целом для всех учащихся, чьи родители являются членами этих организаций. Они также утверждали, что решения об отказе некоторым претендентам на освобождение были неправомерными. Норвежская ассоциация гуманистов проиграла дело как в городском суде в Осло в апреле 1999 года, так и в Апелляционном суде Боргартинга в октябре 2000 года. Решение по делу в той его части, которая касалась вопроса об отказе в просьбах об освобождении, было обжаловано родителями в Верховном суде. 22 августа 2001 года Верховный суд единогласно отклонил представленную апелляцию. Суд постановил, что правовые положения, предусматривающие частичное освобождение от изучения этого предмета, нельзя рассматривать в качестве противоречащих обязательствам Норвегии по международному праву в том, что касается религиозной свободы и прав родителей. Исламский совет проиграл дело, возбужденное им против государства, в ноябре 1999 года. На решение суда была подана апелляция, однако она была впоследствии отозвана.

Группа поддержки для консультирования и ориентации по религиозным вопросам, связанным с семьей и положением женщин

128. Этот проект осуществлялся НПО под названием "Центр МИРА по оказанию поддержки женщинам из числа иммигрантов и беженцев (МИРА)". "Центр МИРА" учредил экспертную группу, задача которой состоит в изучении взаимосвязи между

исламским правом (шариатом) и норвежским правом, а также в выявлении конфликтных сфер. Кроме того, экспертная группа выполняет функции информационного центра и предоставляет консультирование и ориентацию женщинам-мусульманкам в Норвегии. Группа, состоящая из экспертов различных специальностей, стремится также ориентировать норвежские власти и оказывать на них влияние в вопросах, касающихся женщин и ислама. Цель проекта состоит в охране прав женщин-мусульманок в Норвегии. Группа опубликовала свой доклад в марте 2001 года.

129. Относительно пункта 1 (е) (i) статьи 5 обращается внимание на пункты 87-99 пятнадцатого периодического доклада Норвегии.

130. Обращается внимание на пункты 70 и 225. Соответствующие статистические данные об осуществлении положений раздела 55 а) Закона об условиях труда отсутствуют, поскольку его положения не относятся к области уголовного права, и поэтому случаи, подпадающие под их действие, не включаются в полицейские сводки уголовных дел.

Поправки к Закону об условиях труда

131. 4 мая 2001 года в раздел 55 А Закона о защите трудящихся и условиях труда (Закон об условиях труда) от 4 февраля 1977 года были внесены поправки. Это было сочтено необходимым для более полного обеспечения прав лиц, которые заявляют о том, что они подверглись дискриминации в процессе трудоустройства. Закон с внесенными изменениями вступил в силу 1 июля 2001 года

132. Согласно разделу 55 А Закона с поправками, лица, которые полагают, что они подвергаются дискриминации по признаку своей расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения или по другим причинам, имеют право на получение письменной информации об официально подтвержденной квалификации трудоустроенных лиц. Помимо этого, когда лица, считающие себя подвергшимися дискриминации, получают в свое распоряжение факты, на основании которых можно предполагать о наличии прямой или косвенной дискриминации, бремя доказывания того, что принцип равного обращения не был нарушен, возлагается на работодателя. И наконец, лицо, подвергшееся дискриминации, может представить иск о возмещении вреда со стороны работодателя.

Положение иммигрантов и беженцев на рынке труда

133. Как правило, иммигранты чаще сталкиваются с проблемами на рынке труда, чем этнические норвежцы. Уровень безработицы среди иммигрантов выше, чем среди норвежцев, а периоды отсутствия работы являются более продолжительными. Кроме того, иммигранты в гораздо большей степени представлены в малопrestiжных сферах труда и чаще выполняют работу, которая не соответствует их образованию и квалификации. Молодым иммигрантам труднее найти первую работу после завершения профессиональной подготовки/образования, чем молодым выпускникам системы образования в целом. Все вышеизложенное особенно касается иммигрантов из западных стран.

134. В первом квартале 2001 года уровень безработицы среди этнических норвежцев в среднем составлял 2,8%, тогда как уровень безработицы среди иммигрантов - 7,3%. В 2000 году доля лиц, работающих по найму, среди всех иммигрантов составляла 50,9%, тогда как среди населения в целом - 61,1%*. Меры по расширению участия на рынке труда гораздо чаще применяются в отношении иммигрантов, чем этнических норвежцев. 32% лиц, охваченных мерами по расширению участия на рынке труда, зарегистрированы в качестве безработных иммигрантов, а доля иммигрантов среди зарегистрированных безработных составляет 16%. Тенденции, отмечавшиеся на рынке труда в период с 1993 по 2001 год, положительно повлияли как на показатели, касающиеся работающих по найму лиц, так и на уровень безработицы. Доля иммигрантов, работающих по найму, возросла на 10 процентных пунктов - от 41% в 1993 году до 51% в 2000 году. За тот же период прирост населения в целом составил 8 процентных пунктов.

135. Возможности иммигрантов в плане трудоустройства значительно варьируются в зависимости от групп, к которым они принадлежат, и периода проживания в Норвегии. Особенно низкий уровень участия на рынке труда отмечается среди недавно прибывших иммигрантов.

136. Уровень безработицы среди иммигрантов из стран Западной Европы, Северной Америки и Океании является примерно таким же, как среди норвежцев, не относящихся к иммигрантам. Уровень безработицы среди иммигрантов из стран Южной и Центральной

* В нашем анализе участия на рынке труда использованы показатели, касающиеся работающих по найму лиц, поскольку официальные статистические данные об уровне занятости среди иммигрантов отсутствуют. Данные о лицах, работающих по найму, не включают лиц, занимающихся самостоятельной трудовой деятельностью. Как следствие, эти показатели ниже, чем показатели занятости. В 2000 году общий уровень занятости в Норвегии составлял 71% (75,1% для мужчин и 66,6% для женщин).

Америки, Азии и Восточной Европы в три-четыре раза выше, чем среди коренных норвежцев. Самый высокий уровень безработицы отмечается среди иммигрантов из стран Африки (13,4% в феврале 2001 года).

137. Среди иммигрантов, входящих в состав рабочей силы, больше мужчин, чем женщин. Уровень безработицы среди женщин, являющихся по происхождению иммигрантами, выше, чем среди этнических норвежцев. В 2000 году доля работающих по найму среди иммигрантов-мужчин составляла 54,7%, а среди иммигрантов-женщин - 47,1%. Что касается норвежцев, работающих по найму, то таких лиц было 63,3% среди мужчин и 58,9% среди женщин. Относительно высокое число работников по найму среди иммигрантов объясняется тем, что примерно 40% иммигрантов прибыли из скандинавских и других западных стран. Что касается иммигрантов из незападных стран, то доля таких лиц среди работающих по найму составляет примерно 50% для мужчин и 40% для женщин.

138. Причины такого положения иммигрантов на рынке труда имеют комплексный характер. С одной стороны, лица иммигрантского происхождения гораздо чаще являются выпускниками университетов или колледжей, чем этнические норвежцы, тогда как некоторые другие иммигранты не окончили какого-либо учебного заведения или вообще не посещали школы. Дипломы университетов или колледжей имеют 27% иммигрантов против 21,5% среди норвежцев, не относящихся к числу иммигрантов. Уровень образования иммигрантов значительно варьируется в зависимости от того, выходцами какой страны они являются. Так, некоторые иммигранты сталкиваются с более серьезными проблемами на рынке труда в силу отсутствия надлежащей профессиональной подготовки или низкого образовательного уровня. Другие иммигранты первого поколения сталкиваются с проблемами в плане документального подтверждения окончания профессионального обучения или учебного заведения в своей родной стране или в плане признания такого образования или такой подготовки в Норвегии. В некоторых случаях, когда полученное ранее образование или профессиональная подготовка признается не в полной мере, прием иммигранта на соответствующий уровень в норвежской системе образования может оказаться непростым делом. Помимо этого, вновь прибывшим иммигрантам недостает адекватного опыта на норвежском рынке труда и знаний относительно норм и производственной культуры в норвежской трудовой сфере. Они также не располагают социальной сетью, на помощь которой можно опереться в ситуации трудоустройства. Кроме того, для иммигрантов препятствием является и недостаточное или предположительно недостаточное знание норвежского языка. Гендерные различия в трудовом участии между самими иммигрантами и различия между этническими норвежками и женщинами из числа иммигрантов в значительной степени объясняются культурными факторами. Помимо

этого, медленная интеграция иммигрантов в трудовую сферу объясняется такой важной причиной, как существование дискриминации, предрассудков и скептицизма в отношении иммигрантов как группы.

Сокращение препятствий в трудоустройстве

139. Обращается внимание на пункты 12 и 98 пятнадцатого доклада Норвегии и на пункт 18 заключительных замечаний КЛРД. В 1998 году правительство представило План действий по найму на работу в государственный сектор лиц категории иммигрантов на период 1998-2001 годов. В этом плане намечены меры по устранению структурных препятствий для трудоустройства, а также по повышению осведомленности и совершенствованию информирования работодателей. Цель плана состоит в том, чтобы содействовать более широкому привлечению лиц из числа иммигрантов к работе в государственных учреждениях.

140. План включает 20 мер. Некоторые из них предназначены для оказания помощи государственным учреждениям в их работе по найму, например путем передачи опыта учреждений, которые применяли свои планы действий на местном уровне, а также путем совершенствования оценки уровня образования, полученного за рубежом. Другие меры преследуют цель улучшения и упрощения процедуры проверки благонадежности, а также укрепления контактов между центрами по трудоустройству и государственными учреждениями с целью содействовать найму иммигрантов.

141. Большую важность имеет работа по созданию в государственных учреждениях системы стажировки, позволяющей лицам из числа иммигрантов получать опыт практической работы. В этой связи министерство труда и государственная администрация тесно сотрудничают с органами, занимающимися вопросами рынка труда. Они организовали курсы для иммигрантов, которые впоследствии были приняты на стажировку по различным специальностям в ряд государственных учреждений.

142. В 1996-1998 годах и в 1998-2000 годах в соответствии с соглашением об основной заработной плате было выделено 6 миллионов норвежских крон для осуществления мер по стимулированию государственных учреждений, с тем чтобы обеспечить иммигрантам такие же возможности в отношении найма и продвижения по службе, какими располагают другие служащие государственного сектора. Эта работа будет продолжена в период 2000-2002 годов. Упомянутые меры включают:

- i) разработку и осуществление местных планов действий для более полной интеграции иммигрантов;

- ii) изучение потребностей в трудовых навыках и экспертном потенциале, которыми обладают иммигранты;
- iii) обучение иммигрантов норвежскому языку с учетом специфики выполняемой работы;
- iv) покрытие расходов на различные местные конференции и семинары, направленные на повышение самоотдачи государственных служащих.

143. Министерство труда и государственная администрация финансируют исследовательский проект по изучению многообразия на рынке труда, который осуществляется научно-исследовательским учреждением SINTEF. Управление статистики Норвегии путем объединения данных из двух центральных реестров собрало статистические данные относительно трудоустройства лиц из числа иммигрантов. Эти статистические данные позволяют определять уровень занятости лиц из числа иммигрантов в государственном и частном секторах. Уровень занятости лиц категории иммигрантов из западных стран составляет около 33% в государственном секторе и около 66% в частном секторе. Что касается иммигрантов из незападных стран, то уровень их занятости в государственном секторе составляет примерно 32%, а в частном секторе - 68%.

144. Кроме того, были собраны статистические данные относительно уровня занятости лиц категории иммигрантов в министерствах и подведомственных учреждениях. Доля лиц из числа иммигрантов, работающих в таких учреждениях, является низкой, особенно когда дело касается иммигрантов из незападных стран. Больше всего иммигрантов из незападных стран работает в министерстве социальных дел и здравоохранения, где их доля составляет 3,7% служащих (3,8% из западных стран), затем следуют министерство по делам церкви, образования и научных исследований - 3,3% (из западных стран - 5,7%) и министерство местного самоуправления и регионального развития - 3,6% (из западных стран - 2,5%). Эти показатели относятся также к подведомственным учреждениям.

145. Управление труда (Aetat) осуществляет новые руководящие принципы по предупреждению дискриминации в связи с услугами, предоставляемыми Управлением на местном уровне.

146. Местные отделы трудоустройства прилагают более активные и систематические усилия для трудоустройства вновь прибывших иммигрантов. Их цель состоит в том, чтобы как можно скорее после переезда иммигрантов для жительства в том или ином

муниципальном округе обеспечить их соответствие требованиям, предъявляемым на норвежском рынке труда. Иммигрантов охватывают всем диапазоном мер по расширению участия на рынке труда, часть из которых целевым образом предусмотрена или специально предназначена для иммигрантов (см. пункт 180).

147. Молодые иммигранты получают помощь в рамках программы гарантированного трудоустройства молодежи, которая позволяет задействовать на рынке труда молодых лиц в возрасте до 20 лет, не имеющих работы и не посещающих учебного заведения. Иммигранты более старшего возраста пользуются льготами на рынке труда, которые предоставляются на общей приоритетной основе лицам, длительное время остающимся без работы (безработным, которые ищут работу на протяжении более шести месяцев).

Многообразие на рабочем месте: план действий Норвежского иммиграционного управления по найму иммигрантов и беженцев на работу в Управление

148. Три года назад Иммиграционное управление приступило к осуществлению проекта по обеспечению равных возможностей для лиц из числа иммигрантов в процессе трудоустройства и в плане продвижения по службе и возможностей дальнейшей профессиональной подготовки.

149. Цель Управления состояла в том, чтобы к концу 2000 довести до 10 % долю служащих из числа иммигрантов. Эта цель была достигнута, и Управление сообщило о том, что свыше 14 % его штатного персонала составляют лица, являющиеся по своему происхождению иммигрантами. Хотя доля лиц категории иммигрантов среди исполнителей и консультантов составляет свыше 10 %, лица из числа иммигрантов занимают только 6,5 % руководящих постов. Большинство служащих - выходцев из иммигрантской среды занимают в Управлении секретарские должности (38 %).

150. Правительство приняло решение о том, что все государственные учреждения в своих объявлениях о вакантных постах обязаны поощрять лиц из числа меньшинств представлять свои кандидатуры для их заполнения. В течение одного года все министерства в порядке эксперимента должны проводить собеседование не менее чем с одним квалифицированным кандидатом из числа меньшинств на каждый заполняемый вакантный пост (см. пункт 26).

Подтверждение квалификации, полученной в зарубежной системе образования

151. Обращается внимание на пункты 91-93 пятнадцатого периодического доклада Норвегии. Для совершенствования системы подтверждения квалификации, полученной в

зарубежных системах образования, министерство по делам церкви, образования и научных исследования создало национальную базу данных о зарубежных системах образования (см. пункт 192).

152. В 2000 году Норвегия упростила процедуры подтверждения и требования в отношении представления иностранных дипломов и других документов, официально подтверждающих наличие соответствующей квалификации. В соответствии с законодательством стран ЕС/ЕЭЗ к выходцам из этих стран, получившим подготовку работников здравоохранения, уже не предъявляется требование получать гражданство страны, прежде чем может быть рассмотрено их заявление о приеме на работу. Далее, было отменено требование о прохождении проверки на предмет знания норвежского языка, которое ранее предъявлялось для признания профессиональной квалификации. В настоящее время знание языка является заботой работодателя.

Закон о торговле подержанными товарами

153. 22 декабря 1999 года был отменен Закон о коммерческой деятельности от 6 июня 1980 года, который был заменен Законом о торговле подержанными товарами с более узкой сферой действия. В новом законе, цель которого состоит в пресечении торговли краденными товарами, всего лишь воспроизводятся те из положений предыдущего закона, которые касаются торговли подержанными товарами. В результате отмены Закона о коммерческой деятельности были сняты какие-либо ограничения в отношении права на сбыт новых товаров. Это облегчило участие в коммерческой деятельности лиц из числа рома и странствующих торговцев. Однако новый закон предусматривает, что торговля подержанными товарами по-прежнему регламентируется рядом условий, такими, как требование наличия постоянной торговой точки, что в целом может затруднить участие в коммерческой деятельности такого рода лиц из числа рома и странствующих торговцев.

154. В отношении пункта 1 е) ii) внимание обращается на пункты 156-158 двенадцатого и тринадцатого докладов Норвегии. Новая информация, о которой можно было бы сообщить в связи с осуществлением этой статьи, отсутствует.

Дискриминация на рынке жилья

155. В отношении пункта 1 е) iii) статьи 5 обращается внимание на пункты 101-107 пятнадцатого доклада Норвегии и пункт 15 заключительных замечаний Комитета. Просьба также ознакомиться с решением Комитета относительно сообщения № 18/2000 (CERD/C/58/D/18/2000), принятым на его пятьдесят восьмой сессии. Автор сообщения утверждал о том, что он является жертвой нарушения Норвегией Конвенции в связи с

предполагаемой дискриминацией на рынке жилья. Комитет постановил, что сообщение является неприемлемым по причине непредставления сообщения в сроки, предусмотренные в правиле 91 f) правил процедуры. Комитет также, пользуясь возможностью, настоятельно призвал государство-участник принять эффективные меры к обеспечению того, чтобы жилищные агентства воздерживались от дискриминационных действий и не принимали от частных домовладельцев заявления, допускающие дискриминацию по расовому признаку.

Законодательство

156. В 1997 году правительство создало комитет для подготовки предложений в отношении нового Закона о жилищных кооперативах. В свои предложения к новому закону комитет включил положения о запрещении дискриминации по признакам расы, религии, цвета кожи, национальности или этнического происхождения. Исходя из предложений комитета, правительство работает над поправками к Закону о жилищных кооперативах и закону, касающемуся кооперативных строительных ассоциаций. Кроме того, обращается внимание на пункт 5 настоящего доклада.

157. Согласно Закону о жилье, занимаемом владельцами, от 23 мая 1997 года и Закону о жилищных кооперативах от 4 февраля 1960 года государство или муниципалитет имеют право на приобретение 10% квартир/секций. Эти положения вступили в силу соответственно 1 января 1998 года и 1 января 1999 года. Недавно была произведена оценка действия этих положений. Оценка показывает, что эти положения активно применяются, особенно крупными городскими муниципалитетами, и что муниципалитеты считают их весьма важными для усилий по обеспечению беженцев и иммигрантов жильем.

Информация

158. 7 марта 2001 года состоялся семинар по вопросам культурного многообразия в жилых микрорайонах. На нем был представлен заключительный доклад об осуществлении по этой теме программы научных исследований и развития.

159. Весной 2001 года муниципалитетам был направлен циркуляр о жилищной политике. В этом циркуляре имеется раздел о дискриминации на рынке жилья.

Здравоохранение

160. В отношении пункта 1 е) iv) обращается внимание на пункты 109-112 пятнадцатого доклада Норвегии.

161. В норвежском страновом докладе в рамках проекта ЕС "Социальное неравенство и здравоохранение в Европе" указывается, что в Норвегии ряд групп, находящихся в неблагоприятном положении, находятся под угрозой маргинализации. В число этих групп входят иммигранты и беженцы/просители убежища. В докладе отмечается немногочисленность научно-исследовательских или иных публикаций, в которых проводилась бы оценка специфических потребностей групп в медицинских услугах или возможных препятствий для лиц, стремящихся получить медицинскую помощь. Как представляется, информация об эффективности текущих программ в области здравоохранения и медицинского обслуживания групп, находящихся в неблагоприятном положении, в целом является скудной. Особенно это касается групп иммигрантов и беженцев/просителей убежища. Положение многих иммигрантов и беженцев/просителей убежища отнюдь не облегчают высокие уровни безработицы и нищеты, языковые барьеры, затруднения в плане участия в общественной деятельности и других сферах жизни норвежского общества. Эти факторы имеют чрезвычайно важное значение для охраны здоровья и обеспечения благосостояния.

162. В докладе об охране здоровья в Осло (1997 год) отмечалось, что за период 1985-1996 годов среди детей, рожденных от женщин незападного происхождения, чаще регистрировались случаи недостаточного веса при рождении, серьезных пороков развития, перинатальной и детской смертности, чем среди детей, рожденных от норвежек. Однако в течение рассмотренного 12-летнего периода значительно сократилась разница между уровнем младенческой смертности среди детей незападного происхождения и детей-норвежцев.

163. В 1996 году в Норвегии среди иммигрантов было обнаружено 46% новых случаев заболевания туберкулезом. В 1997 и 1998 годах у этой категории населения зарегистрировано 53% таких новых случаев. Большинство новых случаев отмечалось среди иммигрантов из стран Африки и Азии.

164. Как представляется, в некоторых группах иммигрантов растет заболеваемость диабетом типа II, цереброваскулярными болезнями, ожирением и гипертонией и подверженность высоким уровням холестерина.

165. Министерство социальных дел и здравоохранения готовит Национальный план действий по укреплению здоровья на период 2002-2011 годов. Одна из задач плана состоит в совершенствовании мер по укреплению здоровья и профилактики заболеваемости среди иммигрантов и беженцев/просителей убежища.

166. Что касается общих руководящих принципов освидетельствования вновь прибывших просителей убежища и беженцев, то Норвежский совет по делам здравоохранения выпустил руководящие принципы, в которых конкретно оговорено право вновь прибывших беженцев и иммигрантов на медицинскую помощь с учетом специфических потребностей этих групп. В 2000 году эти руководящие принципы были пересмотрены и дополнены, и в настоящее время они рассматриваются министерством социальных дел и здравоохранения.

167. В рамках национального плана действий по профилактике нежелательной беременности и абортів Совет по делам здравоохранения проводит подготовку медицинских работников для удовлетворения потребностей в медицинской помощи иммигрантов подросткового возраста. Кроме того, в тесном сотрудничестве с НПО организуются информационные и просветительские мероприятия, направленные на освещение половых и связанных с половой жизнью вопросов для подростков из различных иммигрантских групп. В этой связи весьма важное значение имела разработка соответствующей методологии.

168. Обращается внимание на пункт 41 пятнадцатого доклада Норвегии. Поскольку среди проживающих в Норвегии иммигрантов из стран Африки доля ВИЧ-инфицированных лиц является довольно большой, между Норвежским советом по делам здравоохранения и отдельными выходцами из Африки, группами таких выходцев и НПО было налажено постоянное сотрудничество в деле профилактики и оказания медицинской помощи.

169. Начиная с 1995 года действует специальный закон, запрещающий в Норвегии калечение женских половых органов. Кроме того, Норвежский совет по делам здравоохранения разработал соответствующие руководящие принципы, которые были опубликованы в 2000 году. В этих руководящих принципах освещаются юридические вопросы, содержатся подробные инструкции относительно осмотра женщин, подвергшихся калечению женских половых органов, и клинического вмешательства в таких случаях, описываются риски, связанные с калечением, содержатся советы относительно профилактики и представлен обзор социально-культурных аспектов этой традиционной практики и мер, осуществляемых в других странах для ее искоренения. На

основе руководящих принципов планируется организация подготовки, в том числе представителей соответствующих профессиональных ассоциаций.

План действий по борьбе с калечением женских половых органов

170. В 2000 году, когда средства массовой информации рассказали о существовании в Норвегии девочек, которые живут в страхе перед калечением женских половых органов, и стортинг обратился к правительству с просьбой подготовить план действий по борьбе с калечением женских половых органов. Эта задача была поручена министерству по делам детей и семьи, которое действовало в сотрудничестве с другими соответствующими министерствами. План был представлен в декабре 2000 года и рассчитан на осуществление в течение трех лет. Цель этого плана действий состоит в предупреждении калечения женских половых органов в Норвегии, предоставлении помощи девочкам, подвергшимся калечению женских половых органов, налаживании сотрудничества между организациями и отдельными лицами и содействию искоренению калечения женских половых органов на международном уровне. Этот план действий предусматривает доведение положений Закона 1995 года о запрещении калечения женских половых органов до сведения соответствующих целевых групп, а также описание того, что влечет за собой калечение половых органов, и осложнений, зачастую связанных с этой процедурой. Помимо этого, важно предоставлять информацию и помощь девочкам и женщинам, которые подверглись калечению половых органов, до вступления в брак, наступления беременности и рождения ребенка. План действий осуществляется в виде специального проекта под эгидой координатора проекта и руководящего комитета.

Новые законы о здравоохранении

171. Новый Закон о специализированной медицинской помощи от 2 июля 1999 года вступил в силу 1 января 2001 года. Этот Закон регламентирует специализированную медицинскую помощь, предоставляемую в Норвегии государственными, областными или частными медицинскими учреждениями. Одна из основных задач состоит в обеспечении равенства. Равенство понимается как равный доступ к услугам, независимо от места проживания, финансового положения, социального статуса, возраста, пола, этнического происхождения и т.п. Новый Закон о правах больных от 2 июля 1999 года, который также вступил в силу 1 января 2001 года, преследует цель обеспечения того, чтобы население имело равный доступ к высококачественной медицинской помощи путем гарантирования больным права на определенные медицинские услуги. Одно из его положений, представляющее особый интерес для лиц из числа меньшинств, предусматривает, что предоставляемая информация должна соответствовать потребностям ее получателей, которые, в частности, обусловлены степенью зрелости,

опытом, культурными и языковыми характеристиками. Министерство социальных дел и здравоохранения опубликовало брошюру о правах больных, которую власти намереваются перевести на языки саами и урду.

Реформа в области оказания медицинской помощи общего профиля

172. Начиная с 1 июня 2001 года в масштабах всей страны будет осуществляться реформа, касающаяся деятельности общепрактикующих врачей (ОПВ). Просители убежища и их семьи, подобно остальному населению, имеют право на регистрацию для лечения у ОПВ.

173. Обращается внимание на пункт 109 пятнадцатого доклада Норвегии. В шести муниципалитетах саами, где зарегистрировано 12 ОПВ, владеющих языком саами, для пациентов, которые говорят на языке саами и предпочитают обращаться к таким лечащим врачам, будет обеспечиваться льготное медицинское обслуживание. В центральном районе области Финнмарк будет построена национальная психиатрическая лечебница, в которой будут созданы условия для лечения пациентов из числа саами. Кроме того, для саами сооружается центр медицинских исследований, который, как можно надеяться, будет способствовать повышению качества медицинского обслуживания населения из числа саами.

174. Национальный совет по вопросам питания и физической активности провел обзор в области питания иммигрантов, на основе которого будут намечены специальные меры.

175. Министерство социальных дел и здравоохранения регулярно проводит диалог с представителями иммигрантов и их организациями. Дважды в год организуются совещания контактного форума по вопросам охраны здоровья лиц из числа иммигрантов, на котором обсуждаются в основном вопросы, затрагиваемые представителями иммигрантов. Кроме того, представители иммигрантских организаций обсуждают на контактном форуме вопросы, касающиеся ВИЧ/СПИДа.

176. Обращается внимание на пункт 110 пятнадцатого доклада Норвегии. Иммигранты пожилого возраста не в достаточной степени информированы о своем праве на получение ухода и услуг в рамках программ помощи лицам пожилого возраста. Поэтому министерство социальных дел и здравоохранения приступило к осуществлению ряда проектов, специально предназначенных для пожилых иммигрантов, цель которых состоит в расширении их доступа к уходу и услугам для пожилых лиц и в их информировании о профилактической охране здоровья. В Осло был создан Центр оказания помощи пожилым лицам из числа представителей разных культур "Грюнерлёкка", в котором

предоставляется полезное консультирование и помощь в деле интеграции пожилых лиц из числа иммигрантов в норвежское общество. Проект "Уход за пожилыми лицами" призван подчеркнуть важную роль, которую играют НПО в уходе за пожилыми иммигрантами. Одним из его результатов стало проведение обзора под названием "Пожилые иммигранты и их чаяния, потребности и опыт старения", который будет завершен в 2002 году.

177. Обращается внимание на пункт 110 пятнадцатого доклада Норвегии. В докладе стортингу № 8 (1998/99 год) относительно Плана действий в интересах инвалидов на 1998-2001 годы признается важность учета специальных потребностей инвалидов из числа иммигрантов или меньшинств. Норвежская федерация организаций инвалидов (ФОИ) осуществляет проект, в рамках которого налажены контакты примерно со 100 семьями иммигрантов, в которых имеются инвалиды, с целью повышения осведомленности и информирования о правах инвалидов и предоставляемых им услугах. Аналогичный проект в интересах пожилых иммигрантов осуществляется организацией "Помощь народам Норвегии". Цель этого проекта состоит в подготовке и распространении материалов, информирующих иммигрантов о норвежской политике в области оказания помощи инвалидам.

178. В 1999 и 2000 годах было проведено несколько семинаров на ряде языков иммигрантов, цель которых состояла в оказании помощи семьям, поместившим детей-инвалидов в различные медицинские учреждения. Брошюра "Права детей и молодых лиц, являющихся инвалидами" была переведена, помимо языков саами и английского языка, на языки урду, сомали и арабский язык. Ее текст на английском языке содержится в приложении (приложение 7). На язык саами были переведены Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, принятые Организацией Объединенных Наций.

179. Обращается внимание на пункт 111 пятнадцатого доклада Норвегии. 15 марта 1999 года Генеральный прокурор завершил рассмотрение дела об отказе в больничном лечении на том основании, что такой курс лечения не давал удовлетворительных результатов в случае других пациентов из числа представителей "чуждой культуры", подтвердив решение органов полиции о прекращении дела на основании отсутствия противоречий с разделом 349 а) Уголовного кодекса.

180. В докладе стортингу № 50 (1998/99 год) о справедливом распределении отмечается, что двумя пропорционально крупнейшими группами населения (около 1,5%, или примерно 60 000 человек), кумулятивный чистый доход которых за 10-летний период был меньше половины среднего дохода населения, являются получатели государственных пособий и иммигранты из западных стран. Наиболее важной причиной низких доходов

является слабое участие на рынке труда. Правительство приступило к осуществлению проектов, которые, в частности, специально предназначены для лиц, длительное время получающих пособия по линии социального обеспечения, и персонала социальных служб, и подготовило руководящие принципы относительно определения размеров социальной помощи и координации государственной помощи. Были выпущены единые руководящие принципы для государственных служащих, местных органов власти и учреждений социального страхования, в которых подчеркивается необходимость совершенствования в муниципалитетах стандартных процедур сотрудничества и практики для развития стимулирования, профессиональной подготовки и трудоустройства получателей помощи по линии социального обеспечения. Вскоре будет опубликован доклад об оценке осуществления плана действий "Знания и рост взаимопонимания" (1998-2001 годы). В 2001 году министерство социальных дел и здравоохранения приступило к осуществлению государственных руководящих принципов предоставления пособий по линии социального обеспечения. В большинстве муниципалитетов были приняты меры по совершенствованию обслуживания населения государственными службами, и во всех государственных учреждениях была введена система аттестации. Все эти меры носят общий характер и не являются специально предназначенными для лиц из числа иммигрантов. Однако в своих замечаниях относительно доклада стортингу № 50 (1998/99 год) парламентский комитет отметил, что наступило время разработать меры, непосредственно и специально касающиеся беженцев.

181. В 1999 году был создан комитет для разработки предложения относительно закона об экономической поддержке вновь прибывающих иммигрантов, которые испытывают потребности в базовой профессиональной подготовке, в качестве альтернативы помощи по линии социального обеспечения. Комитет представил свой доклад 26 июня 2001 года. Цель предлагаемого закона состоит в том, чтобы иммигранты приобрели соответствующую подготовку к обычной трудовой жизни или получению образования, вместо того чтобы быть пассивными получателями помощи по линии социального обеспечения. Иммигрантам, охваченным программой приобретения такой квалификации, будет выплачиваться налогооблагаемое пособие без проверки на предмет нуждаемости. После проведения консультаций по докладу комитета будет разработано официальное предложение о принятии нового закона. С 1998 года правительство также предоставляет финансовую поддержку для осуществления в коммунах 26 проектов по моделированию программ приобретения квалификации вновь прибывающими иммигрантами.

182. Обращается внимание на пункт 112 пятнадцатого доклада Норвегии. Окончательное решение о введении системы выдачи иммигрантам, которым не положена пенсия в Норвегии, дополнительных пособий на основе проверки нуждаемости все еще не принято.

183. Обращается внимание на пункт 12 пятнадцатого доклада Норвегии, а также пункт 6 заключительных замечаний Комитета. Норвежский институт здравоохранения принял участие в ряде мероприятий в рамках Плана действий по найму на работу в государственный сектор лиц категории иммигрантов на период 1998-2001 годов. Примерно 15,5% сотрудников Института являются выходцами из среды иммигрантов. Недавно для сотрудников Национальной службы медицинского обследования, которые участвовали в проведении обзора системы здравоохранения в Осло, был организован курс подготовки по вопросам общения с представителями других культур. В последнее время в Норвежском совете по делам здравоохранения было начато обсуждение возможных механизмов привлечения лиц из числа иммигрантов к работе в Совете в качестве специалистов и на административных должностях, с тем чтобы состав сотрудников Совета в большей степени отражал культурное многообразие общества. Информация, поступающая от других медицинских учреждений, свидетельствует о том, что среди их сотрудников доля лиц из числа иммигрантов составляет от 6 до 15 процентов.

Образование

184. Нижеследующее относится к пункту 1 е) v) статьи 5. Обращается внимание на пункты 114-122 пятнадцатого доклада Норвегии.

185. С 1998 года по 1999 год доля старшеклассников средней школы в соответствующей возрастной группе (16-18 лет) общего населения Норвегии сократилась незначительно (с 91,4% до 90,9%), тогда как сокращение такой доли среди иммигрантов первого поколения достигло 7% (с 69,6% до 62,6%). Доля учащихся старших классов средней школы в этой возрастной группе иммигрантов второго поколения значительно выше (83,6%) и сохранялась неизменной в течение последних трех лет. В настоящее время в старших классах средней школы доля девушек категории иммигрантов незначительно превышает долю юношей из этой среды.

186. Кроме того, для лиц из числа иммигрантов второго поколения гораздо более характерно, чем для иммигрантов первого поколения, получение образования в норвежских университетах и колледжах. В 1999 году доля учащихся университетов и колледжей среди иммигрантов первого поколения (в возрасте 19-24 года) составляла 11,9%, тогда как их доля среди иммигрантов второго поколения того же возраста - 23,1%. Соответствующий показатель цифры для всего населения Норвегии составлял 27,9%. В 1998 и 1999 годах образование такого уровня получило больше девушек, чем юношей возрастной группы 19-24 года, что относится также к иммигрантам как первого, так и второго поколений.

План действий по обеспечению равенства, интеграции и полномасштабного участия детей и молодежи из числа беженцев или иммигрантов

187. В январе 1996 года министерство по делам детей и семьи совместно с другими соответствующими министерствами представило план действий по обеспечению равенства, интеграции и полномасштабного участия детей и молодежи из числа беженцев или иммигрантов. Этот план охватывает меры по организации досуга и культурных мероприятий, обеспечению образования, благосостояния и охраны здоровья ребенка. План включает примерно 70 различных инициатив, большинство из которых уже осуществлены или осуществляются.

Доля учащихся, говорящих на языках меньшинств, в начальной школе и младших классах средней школы

188. В 1999/2000 учебном году в начальной школе и младших классах средней школы было зарегистрировано в общей сложности 28 242 учащихся, принадлежащих к группам языковых меньшинств, которые имели право на дополнительные занятия по изучению родного языка и на изучение норвежского языка в качестве иностранного. Доля учащихся из числа языковых меньшинств все еще значительно варьируется от одного региона к другому и составляет от 16,4% в Осло до в среднем менее 2% в других областях. Организация обучения и преподавание норвежского языка в качестве иностранного стали предметом ряда жалоб. Например, утверждалось, что этот предмет преподается слишком многим учащимся из числа представителей меньшинств, включая даже тех, кто довольно хорошо владеет норвежским языком, и что учащиеся не переводятся в обычные классы норвежской школы даже в том случае, если довольно хорошо знают норвежский язык. Министерство по делам церкви, образования и научных исследований рассматривает практику в связи с преподаванием этого предмета.

Учащиеся из числа иммигрантов в системе высшего образования

189. В последние годы число студентов из числа иммигрантов в Норвегии оставалось относительно неизменным. В 1999 году в норвежских университетах и колледжах обучалось 500 учащихся категории иммигрантов. Это означает, что такими учащимися были 22% иммигрантской молодежи в возрасте от 19 до 24 лет. Соответствующий показатель для этой же возрастной группы населения в целом составляет 27%. 53% учащихся из иммигрантской среды являются женщинами.

190. Министерство по делам церкви, образования и научных исследований готовит проект по увеличению набора учащихся категории иммигрантов в систему высшего образования. Этот проект будет осуществляться в сотрудничестве с высшими учебными заведениями. Министерство также финансирует осуществление опытного проекта по совершенствованию знания норвежского языка иммигрантами, которые овладевают знаниями в области педагогики, медицины и социального обеспечения.

Создание национальной системы оценки неформальной учебы

191. Один из осуществляемых проектов предусматривает создание системы для документальной регистрации и подтверждения прохождения взрослыми лицами неформального обучения на уровне старших классов средней школы. В осуществлении этого проекта участвуют социальные партнеры, областные органы, а также государственные и частные заведения, предоставляющие такое образование. За последние два года на моделирование оценки неформального обучения было выделено в общей сложности 30 млн. норвежских крон. Проект включает 25 отдельных направлений деятельности, в ходе которой были проверены знания по программе старших классов средней школы у примерно тысячи взрослых лиц, занятых неформальной учебой. В национальном бюджете на 2001 год на этот проект ассигновано 20 млн. норвежских крон.

192. В июне 2001 года правительство приняло решение осуществить пакет мер по борьбе с расизмом и дискриминацией в норвежском обществе, включая создание системы оценки и проверки профессиональной квалификации иммигрантов, полученной в их родной стране. Для того чтобы облегчить доступ иммигрантов к рынку труда, в рамках общенационального проекта, описанного в пункте 191, было инициировано осуществление двух программ по проведению обзора, проверке и оценке общего уровня как документально подтвержденной, так и неподтвержденной квалификации иммигрантов. Это производится посредством практической проверки, в ходе которой квалификация, полученная ранее иммигрантами, сопоставляется с критериями, которые применяются в норвежской системе выдачи аттестатов о получении специальности (аттестаты об успешном окончании курса профессиональной подготовки, которые дают их владельцам право работать по соответствующей специальности) или аналогичных аттестатов о завершении среднего образования.

193. Стортинг принял поправку к законодательству, которая, начиная с 2001/02 учебного года, позволяет лицам старше 25 лет без аттестатов о получении среднего образования поступать в университет или колледж при условии, если проверка знаний, полученных

ими неформальным образом, подтверждает их соответствие утвержденным образовательным программам.

194. Вопрос о том, обладают ли абитуриенты необходимыми знаниями для их приема на соответствующий курс обучения, предстоит решать самим учебным заведениям. Если абитуриент будет принят и сдаст экзамен по программе не менее чем годичного курса обучения, это станет основанием для официального зачисления. Кроме того, знания, полученные неформальным образом, могут служить основанием для сокращения длительности программы обучения или освобождения от экзаменов или зачетов.

Договоры с учащимися из числа иммигрантов о прохождении стажировки

195. Обращается внимание на пункты 119 и 120 пятнадцатого периодического доклада Норвегии. В рамках реализации рекомендаций, принятых на основе оценки реформы системы полного среднего образования 1994 года, министерство по делам церкви, образования и научных исследований выделило средства на исследование Норвежского института исследований в области научной работы и высшего образования (НИИВО) под названием "Доступ к производственной стажировке молодежи из числа этнических меньшинств в городских районах Норвегии". В январе 2001 года был опубликован соответствующий доклад. Один из выводов состоит в том, что, как представляется, прохождение молодыми лицами из числа меньшинств производственной стажировки является проблематичным, особенно для кандидатов мужского пола (которые имели в школе низкую успеваемость), стремящихся пройти стажировку в частных компаниях и по специальностям, требуемым в частном секторе. С другой стороны, как правило, кандидаты женского пола из числа представителей меньшинств принимаются без особых проблем. Они набираются главным образом для стажировки в государственных медицинских учреждениях и в органах социального обеспечения. Министерство рассматривает вопрос о принятии рекомендаций по этому докладу.

Создание центра по развитию навыков преподавания в школе, отличающейся культурным многообразием

196. Для углубления знания преподавателями методики обучения учащихся различного происхождения в университетском колледже в Осло был создан новый информационный центр, который получил название Центра для развития навыков преподавания в школе, отличающейся культурным многообразием. Основная задача Центра состоит в организации курсов по развитию навыков и повышению компетентности преподавателей в вопросах, связанных с обучением представителей языковых меньшинств на всех

уровнях. Этот Центр занимается также предоставлением консультирования и ориентации и распространением информации в сфере своей деятельности (см. пункт 242).

Законодательство, касающееся образования учащихся из числа саами или финского происхождения

197. Новый закон об образовании, принятый в 1998 году, включает положения, предусматривающие порядок определения лиц, принадлежащих к народу саами, а также районов, относимых к категории округов саами. Согласно этому определению, к саами причисляются лица, имеющие право на регистрацию в избирательном списке саами в соответствии с положениями Закона, касающегося парламента саами и других вопросов юридического статуса саами, а также дети лиц, которые могут регистрироваться в этом списке.

198. Новый Закон об образовании предоставляет всем учащимся из числа саами в Норвегии, а также всем учащимся в округах саами право получать образование на языке саами по программе начальной и младших классов средней школы, а также изучать язык саами в качестве отдельного предмета. Если в муниципалитетах, находящихся за пределами округов саами, набирается не менее десяти человек учащихся, желающих изучать язык саами и получать образование на языке саами, то они имеют право на такое обучение группами не менее чем по шесть учащихся в каждой. Согласно данным министерства образования, при этом родители учащихся необязательно должны соответствовать требованиям, указанным в Законе о саами, а самим учащимся при условии соблюдения других объективных требований Закона о саами не нужно соответствовать возрастному цензу регистрации в избирательном списке.

199. Министерство образования предоставляет муниципалитетам в округах саами дополнительные средства для покрытия расходов, связанных с обучением лиц из числа саами в начальной и средней школе.

200. В связи с осуществлением Реформы-97 в отделе народного образования области Тромс была создана реферативная группа. Этот отдел отвечает за осуществление программы развития образования на финском языке в сети учебных заведений на уровне начальной школы и младших классов средней школы. В 2002 году программой будут охвачены также учащиеся старших классов средней школы.

201. Кроме того, министерство образования выделяет специальные средства для организации в местных муниципалитетах двух самых северных областей Норвегии (Тромс и Финнмарк) преподавания финского в качестве второго языка учащимся начальной

школы и младших классов средней школы, которые являются лицами финского или "квенского" происхождения.

202. Продолжается осуществление мер, описанных в пункте 122 пятнадцатого доклада, по зачислению в медицинские учебные заведения лиц, говорящих на языке саами.

Образование учащихся, принадлежащих к рома/трэвеллерам и народу рома

203. Согласно разделу 2-8 Закона об образовании, министерству надлежит выпускать предписания, обязывающие муниципалитеты организовывать специальный курс обучения для учащихся из языковых меньшинств, который включает изучение норвежского в качестве иностранного языка и преподавание на родном языке. В 1998 году по этому вопросу стортингу был представлен доклад, в котором подчеркивалась необходимость обеспечивать поддержку учащихся из числа языковых меньшинств, тем самым помогая им извлекать больше пользы из посещения школы.

204. Что касается учащихся из рома, то Комитет по вопросам образования в Осло и министерство образования осуществляли в рамках программы Европейского союза "Сократ" проект для местной начальной школы с целью разработки стратегии по совершенствованию образования этих учащихся.

205. До настоящего времени лица из числа представителей рома/трэвеллеров обращались к администрациям школ с конкретными просьбами об особом порядке обучения лишь в отдельных случаях. Министерство образования и представители рома обсудили условия заочного обучения детей из странствующих семей.

Культура

206. Нижеследующее относится к пункту 1 e) vi) статьи 5.

207. В докладе стортингу № 22 (1999/2000 год), касающемся источников знаний и опыта, архивы, библиотеки и музеи определяются в качестве институциональных хранителей истории. Из этого вытекают обязательство отражать исторический и культурный плюрализм и необходимость тщательного изучения вопроса о том, каким образом отражается в основных учреждениях культуры постепенно растущее культурное многообразие норвежского общества. В докладе отмечается, что, хотя в Норвегии в силу существования ряда национальных меньшинств исторически сложилось многообразное в культурном отношении общество, представители основной культуры не признают этого факта.

208. В докладе делается вывод о том, что в настоящее время интересы традиционного большинства являются доминирующими в деятельности культурных учреждений и в накоплении ими соответствующих материалов. Что касается культуры национальных меньшинств, то культурное многообразие норвежского общества представлено недостаточно. Это же относится и к этническим меньшинствам, которые иммигрировали в страну в последнее время.

209. В докладе отмечается, что фонды архивов, музеев и библиотек должны отражать культурный плюрализм. К числу учреждений, которые занимаются этим надлежащим образом, относится библиотека Дейшмана, главная библиотека Осло, которая отвечает за библиотечное обслуживание иммигрантов и беженцев, и Гломдальский музей в Эльверуме, где в рамках существующей экспозиции народного искусства создается при участии представителей народа рома запроектированный выставочный центр, посвященный культуре этого национального меньшинства.

210. В докладе отмечается, что за последние несколько десятилетий было многое сделано для того, чтобы закрепить за культурным наследием саами надлежащее место в норвежской истории, в частности путем совершенствования деятельности соответствующих учреждений. Тем не менее будут рассматриваться и дальнейшие меры, такие, как создание музея искусства саами на основе коллекции произведений искусства саами в Карасйоке. Парламент саами подчеркнул целесообразность активизации усилий по расширению знаний народа саами о природе и культурной самобытности, а также осуществления мер по развитию языка саами, регистрации саамских культурных памятников и т.п.

211. Хотя вопросы квенской культуры входят в сферу полномочий расположенного в Вадсё музея "Руия Квен", культурному наследию квенского меньшинства не уделяется в нем достаточного внимания. В Порсангере имеется центр "Квентун", который занимается изучением квенского языка и культуры. И квенский музей, и центр "Квентун" финансируются государством. Правительство сообщило о своем намерении поддержать расширение помещений центра "Квентун". Кроме того, муниципалитет Нордрейса разработал планы по созданию квенского культурного центра для документации и популяризации квенской культуры и традиций, особенно в области Тромс.

212. Работники культуры основного населения длительное время игнорировали историю культуры народа рома. Именно поэтому создание постоянного центра документации в Гломдальском музее (см. пункт 67) является важной мерой.

213. Одной из отличительных характеристик проекта "Квентун" и создания нового отделения в Гломдальском музее является тот факт, что представители национальных меньшинств сами влияли на процесс планирования и активно участвовали в нем и что эти проекты вписываются в собственные усилия групп меньшинств по сохранению и развитию своей культуры.

214. Одной из задач областной библиотеки в Вадсё, область Финнмарк, является содержание обширных фондов литературы на финском языке и обеспечение распространения этих материалов в масштабах всей страны. В библиотеке имеется база данных, к которой можно получить доступ через Интернет.

215. В задачи Музыкального института Норвегии входит ознакомление норвежской общественности с широким кругом музыкальных произведений высокого художественного уровня. Центр по развитию музыкального творчества представителей различных культур, функционирующий при Музыкальном институте Норвегии, осуществляет художественное руководство за проведением фестиваля "Верден и Норден", на котором звучат музыкальные произведения неевропейских народов, а также за проведением музыкальных вечеров для этнических меньшинств, которые проводятся в четырех различных местах в Норвегии и на которых звучат музыкальные произведения этнических меньшинств.

216. Норвежский совет по делам культуры является консультативным органом, занимающимся вопросами национальной культуры. В 1998 году Совет приступил к осуществлению рассчитанной на три года программы "Мозаика", направленной на развитие инициатив представителей различных культур в области искусства. Цель программы состоит в поощрении и интеграции многокультурных форм творчества в рамках ранее разработанных схем в области искусства и культуры и в расширении возможностей меньшинств развивать художественное и культурное творчество и участвовать в нем на собственных условиях. В 1998 году началось осуществление завершаемого в настоящее время национального опытного проекта "Открытая сцена", направленного на поощрение участия в театральной деятельности артистов из числа меньшинств. Проект увенчался успехом и позволил накопить ценный опыт. Кроме того, Норвежский совет по делам культуры предоставляет субсидии для осуществления индивидуальных проектов.

217. На регулярной основе ежегодно выделяются средства для деятельности театра "Нордик Блэк", Центра по развитию культуры африканских народов и Международного культурного центра и музея.

218. Министерство по делам культуры определило, что одной из целей Норвежского совета по делам культуры является дальнейшее развитие культурного многообразия. Кроме того, министерство обратилось к комитетам по учреждению стипендий с просьбой в своих рекомендациях относительно предоставления государственных стипендий и обеспечения лицам, занимающимся художественным творчеством, гарантированного дохода, учитывать работников искусства, творчество которых не относится к европейской/западной традиции.

Средства массовой информации

219. Обращается внимание на пункты 64 - 67 пятнадцатого доклада Норвегии. В 1999 году Норвежская радиовещательная корпорация (НРК) отвела 1 637 часов эфирного времени на радиопередачи и 37,5 часа - на телепередачи на языке саами. НРК планирует начать вещание ежедневных программ новостей на языке саами на территории всей страны. Кроме того, на языке саами вещают 9 местных радиостанций. В 1978 году была учреждена государственная программа субсидирования публикации саамских газет. В 2001 году сумма субсидий составила 10 млн. норвежских крон, что на 2 млн. норвежских крон больше, чем в 2000 году. В 2000 году субсидии получили три газеты, публикуемые для саами: газеты на языке саами "Мин Айги" и "Ассу" и газета на норвежском языке "Сагат". Помимо этого, 250 000 норвежских крон были выделены на издание религиозного журнала "Нуорттанасте". Министерство по делам детей и семьи также предоставляет поддержку саамским молодежному и детскому журналам.

220. Государство выплачивает средства на публикацию ежемесячной квенской газеты "Руйян Кайку". Газета "Руйян Кайку" является важным форумом для выражения мнений, информирования общины квенов и освещения прений, проходящих в ней по разным вопросам. Поэтому в 2001 году сумма субсидий была увеличена до 350 000 норвежских крон, тогда как в 2000 году она составляла 250 000 норвежских крон. В области Тромс НРК 12 минут в неделю вещает на квенском и финском языках. Передачи состоят в основном из новостей и музыкальных и культурных программ. В своем ежегодном докладе о государственном вещании за 1999 год Консультативный совет государственной службы вещания (Allmennkringkastingsrådet) предложил НРК рассмотреть вопрос об увеличении числа таких передач и расширении вещания на всю страну.

221. В период с апреля 1998 года по декабрь 2001 года НРК еженедельно в течение 15 минут передавала по телевидению выпуски новостей на вьетнамском, сербском/хорватском/боснийском языках и на языках урду и сомали, при этом такие выпуски повторялись в течение недели. Общегодовая продолжительность вещания на каждом из этих языков составляла примерно 4,5 часа. Начиная с 2002 года новости на

этих языках публикуются один раз в неделю в Интернете. В 2000 году для различных этнических и языковых общин работали 73 местных радиостанции (в том числе радиостанции для народа саами). Для публикации в Норвегии изданий иммигрантов и для иммигрантов предоставляются государственные субсидии по программе, осуществляемой под руководством Агентства по делам средств массовой информации. В 2000 году такие субсидии были выделены для выпуска 8 изданий. Сумма субсидий составила около 1 млн. норвежских крон.

222. В 2001 году были подготовлены и распространены для представления замечаний тексты предложений относительно внесения поправок в положения, касающиеся субсидирования издательской деятельности иммигрантов.

223. Рассмотрением жалоб, касающихся деятельности средств массовой информации, в том числе радио и телевидения, занимается Норвежский совет по делам печати. В 1999 и 2000 годах. Совет получил несколько официальных жалоб на проявления расизма. В одном-двух случаях жалобы касались разглашения личности обвиняемых в уголовных преступлениях.

Дискриминация в ресторанах, барах и т.п.

224. Нижеследующая информация относится к пункту 1 f) статьи 5.

225. В 2000 году было зарегистрировано 15 нарушений раздела 349 а) Уголовного кодекса (касающегося отказа в продаже товаров, обслуживании или допуске к местам общественного пользования), тогда как в 1999 году таких нарушений было 8, а в 1998 - 11. В первой половине 2001 года было зарегистрировано 13 таких случаев. Однако раздел 349 а) запрещает также дискриминацию по признакам сексуальной ориентации или образа жизни, и статистические данные не дают представления о том, на каких основаниях пострадавшие подверглись дискриминации. Точные данные относительно числа лиц, осужденных по итогам рассмотрения этих дел, отсутствуют.

226. Обращается внимание на пункт 124 пятнадцатого доклада Норвегии и пункт 17 заключительных замечаний Комитета. Кроме того, просьба ознакомиться с пунктами 76 и 77 настоящего доклада.

227. Закон от 13 июня 1997 года, касающийся деятельности предприятий гостиничного комплекса и общественного питания, устанавливает определенные требования для их владельцев и управляющих. Эти лица не должны нарушать законодательство, управляя такими предприятиями несовместимым с ним образом. Например, лицу, которое

повторно нарушило положения раздела 349 а) Уголовного кодекса, может быть отказано в праве открыть гостиницу или предприятие общественного питания или осуществлять руководство ими. Аналогичным образом, если нарушения имели место после получения лицензии, она в серьезных случаях может быть отозвана. За последние два года поправок в Закон о функционировании ресторанов и других предприятий питания не вносилось.

228. В случае осуждения работника бара или назначения штрафа за проявления дискриминации муниципалитеты не обязаны отказывать такому бару в лицензии на продажу алкогольных напитков. Однако в августе 2001 года владельцу одного бара в Осло было отказано в лицензии на продажу алкоголя в связи с проявлениями расизма. Таким образом, решение о невозобновлении лицензии на содержание бара впервые аргументировалось наличием проявлений расизма.

229. Полиция уделяет приоритетное внимание предупреждению дискриминации в ресторанах, на дискотеках и в барах. Для швейцаров в Осло и других городах были организованы учебные курсы, цель которых состояла в предупреждении дискриминации и повышении их способности урегулировать конфликты. Помимо этого, министерства промышленности и торговли, юстиции и социальных дел и здравоохранения недавно выпустили совместный циркуляр с разъяснением соответствующего законодательства и возможностей в плане его использования для принятия мер против расовой дискриминации в ресторанах, на дискотеках и т.п.

230. Судебных дел в связи с дискриминацией в барах/ресторанах было немного. Вместе с тем одно такое дело рассматривалось в городском суде Осло в 2001 году (приложение 8). Сотрудники ресторана, о котором идет речь, были признаны виновными в нарушении раздела 349 а) Уголовного кодекса, при этом владельцу ресторана было предписано уплатить штраф в размере 30 000 норвежских крон и покрыть судебные издержки. Однако решение суда было обжаловано в вышестоящей судебной инстанции.

Статья 6

Историческое и моральное урегулирование проблемы ликвидации собственности еврейского меньшинства в Норвегии во время второй мировой войны

231. Одиннадцатого марта 1999 года стортинг утвердил предложение относительно исторического и морального урегулирования проблемы обращения в Норвегии с еврейским меньшинством во время второй мировой войны, когда была ликвидирована собственность этого меньшинства. Это урегулирование обрело форму коллективного и индивидуальных финансовых возмещений. В этой связи в тесном сотрудничестве с

представителями еврейской общины в Норвегии был подготовлен соответствующий меморандум.

232. Коллективная компенсация составила 250 млн. норвежских крон. Из них в 1999 году в порядке исторического и морального урегулирования проблемы ликвидации собственности еврейского меньшинства во время второй мировой войны (урегулирование так называемого вопроса о еврейской собственности) еврейскому меньшинству было предоставлено 150 млн. норвежских крон на цели развития культуры и обеспечения будущего еврейской общины в Норвегии. Это урегулирование имело гораздо больший смысл, чем простая финансовая компенсация за активы, конфискованные у евреев во время войны. Упомянутая сумма была выплачена еврейским общинам в Норвегии, которые сами примут решение о том, как распорядиться предоставленными средствами. В рамках коллективной компенсации 40 млн. норвежских крон были выделены для создания центра по изучению холокоста и положения религиозных меньшинств в Норвегии. Цель такого центра состоит в накоплении в Норвегии знаний о холокосте в целом и о норвежской главе истории холокоста в частности, а также в том, чтобы заложить основы для глубокого знания истории, верований, традиций, культуры и положения религиозных меньшинств в норвежском обществе. В настоящее время ведутся приготовления к созданию центра. На цели поддержки еврейских учреждений и проектов за пределами Норвегии было предоставлено 60 млн. норвежских крон.

233. Каждому лицу, которое родилось до конца 1942 года и пострадало от мер, принятых против евреев в Норвегии, была предоставлена стандартная компенсация в сумме 200 000 норвежских крон. Поскольку многие из этих лиц уже умерли, средства были выплачены их супругам и прямым наследникам, которые обладают правом наследования в соответствии с норвежским Законом о наследовании.

Деликтное право и Закон о сроке исковой давности

234. Любое лицо, подвергшееся несправедливому обращению или посягательству на его права со стороны государственных органов, может предъявлять иск о возмещении этими органами ущерба в соответствии с обычными нормами деликтного права. По условиям законодательства любая такая претензия имеет срок исковой давности. Однако даже в тех случаях, когда предъявленные норвежскому государству иски о возмещении ущерба бесспорно утрачивают исковую силу вследствие истечения срока давности в соответствии с Законом о сроке исковой давности, норвежское государство иногда принимает решение не ссылаться на этот довод в ходе судебного разбирательства. Зачастую это касается случаев, когда истец пострадал незаслуженно. Кроме того, норвежское государство, как общее правило, не ссылается на этот довод в случаях, когда государственные органы

подвергают несправедливому обращению или посягают на права детей или лиц молодого возраста.

Схема добровольных выплат стортинга

235. Любое лицо, пострадавшее от несправедливого обращения со стороны государственных властей, может ходатайствовать о выплате добровольного возмещения норвежским казначейством, если в его случае неприменимы другие схемы, такие, как социальное обеспечение, государственное страхование, частное страхование или общие правовые принципы возмещения ущерба.

236. Такие платежи производятся в рамках схемы добровольных выплат стортинга. Заявления о добровольном возмещении утверждаются комитетом. По закону никто не имеет права требовать добровольного возмещения. Комитет принимает свои решения, исходя из обоснованности претензии и с учетом степени вины государственных органов. При этом во внимание принимаются и другие факторы, как-то: повлияло ли событие на положение заявителя, пострадал ли заявитель от финансовых потерь и был ли ему причинен физический или психологический вред.

237. Наиболее распространенными являются случаи, когда заявители не получили достаточного образования или пострадали от ошибочных решений медицинских работников или служб по уходу за детьми. Кроме того, дела, в которых назначаются добровольные выплаты стортинга, включают случаи лоботомии, принудительной стерилизации или принудительного помещения в закрытые спецучреждения в нарушение закона.

238. Во многих из вышеупомянутых случаев добровольное возмещение выплачивалось лицам из числа меньшинств. В 1996 году стортинг принял решение о том, что членам общины рома, которые не получили достаточного образования, следует, как правило, предоставлять добровольную компенсацию в размере 60 000 норвежских крон. На протяжении многих поколений представители этой общины изгонялись из населенных пунктов и притеснялись своими согражданами и местными властями. Одним из последствий этого было то, что дети зачастую не могли закончить свое образование, что, в свою очередь, затрудняло их адаптацию к обществу. В процессе обсуждения доклада стортингу о национальных меньшинствах в Норвегии (доклад № 15, 2000/01 год) постоянный комитет единодушно призвал правительство вместе с комитетом стортинга по добровольным выплатам дать принципиальную оценку имеющимся свидетельствам и провести сопоставление с практикой, допускавшей во времена несправедливостей, и

представить стортингу надлежащий доклад по этому вопросу. В настоящее время этот вопрос находится в стадии рассмотрения.

239. В Норвегии состоялась дискуссия по вопросу о том, следует ли в целях охраны тайны личной жизни членов меньшинства рома уничтожить старые архивные материалы, содержащие касающуюся их личную информацию. В докладе стортингу № 22 (1999/2000 год) архивы определяются в качестве важного элемента коллективной памяти общества. В докладе утверждается, что демократическое общество исходит из посылки о том, что правительство может документально регистрировать свои действия. Это имеет важное значение, например, в случаях, когда группы меньшинств представляют заявления о добровольных выплатах или иски о возмещении вреда в судебном порядке, поскольку такие документы могут помочь им в обосновании утверждений о допущенных злоупотреблениях (см. пункт 51).

Советы по посредничеству

240. Обращается внимание на пункт 126 пятнадцатого доклада Норвегии. Любое лицо, проживающее в Норвегии, имеет доступ к советам по посредничеству и их услугам. Материалы, информирующие об их деятельности, переведены на 11 языков. При необходимости или по просьбе заинтересованных лиц могут привлекаться устные переводчики. В течение нескольких последних лет ряд советов по посредничеству решили уделить особое внимание посредничеству в конфликтах между представителями разных культур.

31 декабря 2000 года был успешно завершен осуществлявшийся в области Сёр-Трёнделаг проект под названием "Терпимость и урегулирование конфликтов в культурно многообразной общине". В осуществлении проекта участвовали посредники из девяти различных стран, говорящие на 18 языках. Цель проекта состояла в посредническом урегулировании конфликтов и укреплении доверия и взаимопонимания между сторонами и в самих общинах, в том числе в местных приемных центрах для просителей убежища.

241. С 1998 года Совет по посредничеству в Осло участвует в проекте под названием "Молодежь, самобытность и насилие - посредничество в условиях улицы". Целевой группой проекта избраны молодые лица различного происхождения в возрасте от 13 до 25 лет, которые причастны к конфликтам с применением насилия. Цель проекта - предупреждать насильственные конфликты путем повышения способности молодежи урегулировать конфликты и создавать соответствующие сети, с тем чтобы другие их участники могли вмешаться в конфликт на раннем этапе. На первом этапе проекта

225 молодых лиц и 116 взрослых участвовали в практических учебных курсах и рабочих совещаниях.

Статья 7

Образование и преподавание

242. Обращается внимание на пункт 25 пятнадцатого доклада Норвегии. В 2000 году было завершено осуществление шести опытных проектов в различных колледжах, готовящих работников системы социального обеспечения, воспитателей детей младшего возраста, сотрудников полиции и преподавателей. Цель проектов состояла в альтернативном планировании изучения образовательных программ, позволяющем содействовать формированию уважительного отношения к разным культурам и повышению осведомленности о наличии предрассудков и нетерпимости. Особое положение, которое занимают колледжи в системе образования, дало возможность экспериментально апробировать альтернативные учебные планы. В ходе осуществления проектов внедрить подготовку по вопросам многообразия в обязательную часть учебной программы не удалось ни в одном случае. Вместе с тем к числу достижений можно отнести стимулирование растущей заинтересованности в подготовке по вопросам многообразия среди преподавателей колледжей и университетов. Выводы по проектам представлены на конференции в апреле 2001 года (см. пункт 196).

243. Обращается внимание на пункты 127-131 пятнадцатого доклада Норвегии.

Порядок официального утверждения школьных учебников

244. Ранее учебники и учебные пособия, предназначавшиеся для школы, необходимо было официально утверждать в центральных государственных органах образования, которые выявляли и устраняли пассажи расистского и дискриминационного характера. Весной 2000 года такая система утверждения была отменена исходя из того, что все учебные материалы должны соответствовать целям, изложенным в государственном учебном плане. Таким образом, учебные пособия, которые используются в школах, должны будут соответствовать государственному учебному плану и применимому законодательству, а издатели и авторы школьных учебников будут нести ответственность за обеспечение необходимого контроля качества.

245. Однако в докладе стортингу № 21 (1999/2000 год), озаглавленном "Уделение внимания человеческому достоинству: план действий по осуществлению прав человека", который обсуждался в стортинге в ноябре 2000 года, правительство отметило, что оно

намеревается удостовериться в том, в какой степени закрепленные в учебном плане и учебных материалах цели обеспечения прав человека практически достигаются в процессе преподавания. В случае, если этот обзор покажет, что сформулированные в учебном плане цели и направления политики не отражены в учебниках, учебных материалах и практическом преподавании, будут приняты определенные меры. Одна из таких мер может состоять в публикации брошюр о правах человека и руководящих принципов для преподавателей или в поощрении межучрежденческих проектов по уделению вопросам прав человека повышенного внимания.

Извлеченные уроки и знания, накопленные в ходе усилий по борьбе с расизмом и дискриминацией в школах

246. Целый ряд муниципалитетов и школ разработали планы действий и в настоящее время осуществляют меры, направленные на борьбу с проявлениями расизма среди учащихся. Принимаемые меры можно распределить на следующие категории: общие меры по формированию доброжелательной обстановки в учебных заведениях, меры против расизма, административные меры по предупреждению насилия и расизма, а также меры, в применении которых учебные заведения сотрудничают с другими (муниципальными и общественными) органами. В числе мер по борьбе с расизмом можно отметить следующие: организация экскурсий в бывшие нацистские концентрационные лагеря ("Белые автобусы в Аушвиц"), содействие усыновлению детей из отдаленных стран, участие родителей, представляющих разные культуры, во внеклассных мероприятиях, обмен учащимися, дни ознакомления с текущими событиями, тематические фильмы и театральные представления, плановая работа, вечера культурного многообразия, быстрое реагирование на расистские высказывания, планы действий по борьбе с запугиванием, международная неделя, День Организации Объединенных Наций и т.д.

Посредничество между учащимися в ситуациях конфликта

247. Продолжается работа по обеспечению посредничества между учащимися, и в настоящее время процедуры посредничества вводятся также в старших классах средней школы.

Культура

Оказание поддержки работе среди молодежи

248. Обращается внимание на пункты 132-134 пятнадцатого доклада Норвегии. Министерство по делам детей и семьи и Иммиграционное управление обеспечивают финансовую поддержку проекта "Банк идей", который осуществляется Норвежским молодежным советом. Цель "Банка идей" состоит в оказании поддержки программам по воспитанию детей и юношества в духе уважения культурного многообразия путем финансирования местных проектов. По линии "Банка идей" субсидируются мероприятия и информационно-пропагандистские кампании, в ходе которых подчеркивается важность контактов, сотрудничества и взаимной терпимости между детьми и молодыми людьми различного национального происхождения. Приоритет отдается проектам, совместно осуществляемым этническими норвежцами и иммигрантами.

249. С момента представления пятнадцатого доклада Норвегии Норвежский молодежный совет выпустил книгу, написанную на основе материалов, полученных в ходе успешного осуществления финансируемых по линии "Банка идей" проектов. Рассказав об этих проектах, авторы книги намеревались вдохновить молодых людей на разработку таких проектов, которые не требуют больших средств и могут осуществляться ими самими. Продолжается субсидирование программы "Проекты для городской молодежи" и "Программы мероприятий по улучшению условий, в которых развиваются дети и молодежь".

250. По линии программы "Проекты для городской молодежи" министерство по делам детей и семьи предоставило субсидии десяти крупнейшим городским муниципалитетам Норвегии. Эта программа преследует цель улучшения условий, в которых живут и развиваются дети и молодежь городских муниципалитетов. Большое внимание уделяется усилиям по борьбе с предрассудками, расизмом и дискриминацией и по поощрению взаимной терпимости. Целевой группой этой программы являются молодые лица в возрасте от 12 до 25 лет. Программа осуществляется с учетом гендерной перспективы.

251. Кроме того, министерство по делам детей и семьи отвечает за осуществление "Программы мероприятий по улучшению условий, в которых развиваются дети и молодежь", разработанной в сотрудничестве с рядом других министерств. Цель этой программы состоит в улучшении и дальнейшем развитии местных условий, в которых растут дети и молодежь, с тем чтобы расширить их возможности в плане участия в жизни семьи, в школьных мероприятиях, в трудовой жизни, а также в мероприятиях досуга, а также с тем чтобы помочь им успешно справляться с трудностями, которые могут

возникать в кругу семьи. Будут также активизированы усилия по предупреждению насилия, запугиваний, злоупотребления наркотиками, преступности и расизма среди детей и молодежи. Осенью 1998 года десяти муниципалитетам была предоставлена финансовая поддержка, позволяющая получить определенный опыт в этой области. В долгосрочной перспективе намечена цель осуществления широких мероприятий по улучшению условий жизни детей и молодежи во всех норвежских муниципалитетах.

"Многообразие и диалог"

252. Норвежское иммиграционное управление предоставило финансовую поддержку четырем крупным НПО, которые сотрудничают в осуществлении программы повышения осведомленности в отношении предрассудков и расизма под названием "Многообразие и диалог". Этими организациями являются "Помощь норвежского народа", Норвежский молодежный совет, Норвежский союз преподавателей и епархия Норвежской церкви в Осло. Начиная с 2001 года в осуществлении этой программы участвует также Норвежский Красный Крест. Целевой группой является молодежь в целом, однако предполагается также охватить программой сотрудников полиции, преподавателей школ, церковнослужителей, НПО и других партнеров.

Поощрение терпимости и взаимопонимания между представителями разных культур

253. Идея осуществления "Проекта городских спортивных мероприятий" была предложена в докладе стортингу № 41 (1991/92 год). Цель проекта, который был начат в 1993 году, состоит в расширении возможностей детей и молодежи в плане участия в спортивных мероприятиях в крупнейших городах Норвегии: Осло, Бергене, Тронхейме и Ставангере. В задачи участников проекта входит стимулирование более широкой заинтересованности иммигрантов, поскольку участие в спорте может способствовать интеграции норвежского общества в целом. На осуществление проекта было выделено в общей сложности 50 млн. норвежских крон.

254. Мероприятиями в рамках Проекта городских спортивных мероприятий предполагалось охватить прежде всего неорганизованные группы. За несколько лет это начинание приобрело комплексный и широкомасштабный характер. Были проведены сотни мероприятий, направленных на повышение активности в занятиях спортом в диапазоне от разовых состязаний различного рода на спортивных площадках неорганизованных любителей и до обычных спортивных мероприятий, организованных спортивными ассоциациями и клубами.

255. В 1997 году была проведена оценка результатов Проекта городских спортивных мероприятий. Она показала, что руководителям проекта удалось получить более широкую поддержку своей деятельности среди детей и молодежи из числа иммигрантов. Кроме того, в городских районах, охваченных проектом, возросло количество вступающих в спортивные клубы людей из этой группы населения. Однако клубам непросто удержать в своем составе молодых людей, когда они делают упор на повышение спортивного мастерства, достижения, регулярное посещение, совершенствование оборудования и добровольное участие родителей в их работе. Среди тренерского состава стало больше лиц из числа иммигрантов, однако доля таких лиц на уровне руководства едва ли существенно увеличилась, а попытки поощрить поддержку и участие со стороны родителей из числа иммигрантов в спортивных занятиях их детей оказались безуспешными.

256. Вовлечение иммигрантов в деятельность спортивных клубов или ассоциаций является трудной задачей, однако оно приносит хорошие результаты, поскольку зачастую способствует более глубокому пониманию норвежского общества и тем самым более успешной интеграции в нем. Вместе с тем для этого необходимо, чтобы различные клубы поощряли участие такого рода. Одним из путей достижения этой цели могло бы стать включение в число общедоступных программ соответствующей программы для родителей.

257. Для успеха этих усилий важное значение имеет информирование. Опыт показывает, что важную роль играет непосредственное общение. Кроме того, стало ясно, что для охвата целевых групп важное значение имеет сотрудничество с существующими учреждениями.

258. Проект городских спортивных мероприятий будет и далее осуществляться в крупных городах. Министерство культуры подчеркнуло важность активного поиска совместно с общественными организациями и местными властями устойчивых решений проблем целевых групп с учетом местных условий.

259. В 2000 и 2001 году две НПО ("Помощь норвежского народам" и Федерация норвежских атлетов (ФНА)) организовали кампанию против расизма, которая проводилась на футбольных матчах первой лиги. Зрителей убеждали в том, что расизм является неприемлемым как на футбольном поле, так и за его пределами. Для участия в кампании были мобилизованы добровольцы, футболисты и болельщики по всей стране.

Информация

Документирование знаний и опыта, накопленных в процессе борьбы с расизмом и дискриминацией

260. В рамках Плана действий по борьбе с расизмом и дискриминацией как Иммиграционное управление, так и ряд ведомств, предоставили финансовую поддержку большому числу новаторских и исследовательских проектов в различных областях. В настоящее время эти учреждения накопили определенные знания относительно этих вопросов и опубликовали большое число докладов. Теперь эти знания необходимо нести в общественность, то есть передавать фирмам, школам, муниципалитетам, государственным учреждениям, НПО и т.п.

Информационный центр по правам коренных народов

261. Правительство и стортинг решили учредить Информационный центр по правам коренных народов. Этот Центр будет расположен в Каутокейно в Финнмарке, самой северной области Норвегии. Цель создания Центра состоит в углублении знаний относительно прав человека коренных народов. Одна из основных задач Центра будет заключаться в предоставлении информации школам и другим учреждениям и организациям, которые нуждаются в сведениях о коренных народах. Центр будет заниматься как международными, так и национальными вопросами, касающимися коренных народов.

Информирование широкой общественности о проблемах саами и национальных меньшинств

262. Широкая общественность нуждается в более полной информации относительно народа саами и его проблем. Министерство местного самоуправления и регионального развития будет уделять приоритетное внимание информационной деятельности в этой связи и приступило к выпуску бюллетеня о вопросах саами на саамском и норвежском языках. Кроме того, министерство приступило также к публикации бюллетеня, касающегося вопросов национальных меньшинств.

263. Обращается внимание на пункт 19 заключительных замечаний Комитета. Предыдущие доклады Норвегии и заключительные замечания были препровождены соответствующим государственным и неправительственным органам и организациям. Кроме того, это стало одной из тем, обсужденных на конференции, которую организовало Иммиграционное управление осенью 2000 года.

Список прилагаемых документов

1. Статистические данные, касающиеся пяти крупнейших национальных групп иммигрантов в Норвегии, по состоянию на 1 января 2000 года, Управление статистики Норвегии (SSB), 2001 год.
2. Последние данные об иностранных гражданах, которые приобрели норвежское гражданство, Управление статистики Норвегии (SSB), 2001 год.
3. Число просителей убежища, въехавших в Норвегию в 2000 и 2001 году, Норвежское иммиграционное управление, 2001 год.
4. Количество видов на жительство и разрешений на работу, выданных в первой половине 2001 года, Норвежское иммиграционное управление, 2001 год.
5. Число лиц, которым была предоставлена защита, и число лиц, приехавших в порядке воссоединения семьи, в 1988-1999 годах, Управление статистики Норвегии (SSB), 2001 год.
6. Постановление суда округа Индре Согн от 21 мая 2001 года (дело Бехейма Карлсена).
7. "Права детей и молодых лиц, являющихся инвалидами", Норвежский государственный совет по вопросам инвалидности, 2000 год.
8. Постановление городского суда Осло от 19 апреля 2001 года (дело о баре и ночном клубе "Торггата").
